

Algunas notas de Galeno sobre la enseñanza y el aprendizaje de la medicina

Juan Antonio LÓPEZ FÉREZ

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Madrid
jalferez@flog.uned.es

RESUMEN: Galeno es una fuente de extraordinario valor para la Historia de la Medicina por los abundantes detalles que ofrece sobre la enseñanza y el aprendizaje de la medicina tanto en épocas pretéritas como en sus propios días. Entre numerosos datos destacamos sus testimonios sobre la medicina hipocrática, sus notas críticas acerca de algunos médicos anteriores, su juicio sobre los médicos alejandrinos contemporáneos, las referencias a sus propios maestros de medicina, sus indicaciones a propósito de cómo él mismo enseñaba medicina, sus notas generales sobre la enseñanza y el aprendizaje de la medicina en su época.

* * *

ABSTRACT: Galen is a source of special value for the History of Medicine by offering abundant details about the teaching and learning of medicine both in the past and in his lifetime. Among numerous data we underline his testimonies about the Hippocratic medicine, his criticism about some earlier doctors, his opinion on contemporary Alexandrine medicine, his references to his own teachers of medicine, his indications about how he taught medicine, his general notes on the teaching and learning of medicine in his own time.

PALABRAS CLAVE: aprendizaje, enseñanza, Galeno, medicina.

KEYWORDS: Galen, learning, medicin, teaching.

RECEPCIÓN: 24 de marzo de 2009.

ACEPTACIÓN: 20 de mayo de 2009.

Algunas notas de Galeno sobre la enseñanza y el aprendizaje de la medicina¹

Juan Antonio LÓPEZ FÉREZ

A la memoria de Antonio López Eire

Galen (c. 129/30-200 d. C.) es una fuente de extraordinario valor para la Historia de la Medicina por los numerosos datos que ofrece sobre la enseñanza y el aprendizaje de tal disciplina, tanto en épocas pretéritas como en sus propios días.

Dentro de la enorme producción literaria del médico de Pérgamo he seleccionado unos cuantos ejemplos que me han parecido especialmente significativos. En general, me he concentrado en dos familias léxicas: la de διδάσκαλος y la de μαν-

¹ Terminado dentro del Proyecto HUM2006-08548 de la Dirección General de Investigación (Ministerio de Educación y Ciencia). Con algunas variantes aparecerá, con traducción inglesa, en las Actas del *XIIth Colloquium Hippocraticum (Medical Education. Philosophy, Practice, Tradition)*, Leiden, 24-26 Agosto de 2005.

Me atengo a los datos ofrecidos por el *TLG (Thesaurus Linguae Graecae)* (32; año 2000), seleccionando los textos más relevantes. He consultado también a Jost Gippert, *Index Galenicus*, Dettelbach, J.A. Röll, 1997: es un instrumento importante, sin duda, para todo estudio léxico que se quiera hacer sobre nuestro autor; no obstante ofrece indudables dificultades por el método filológico seguido.

Las traducciones ofrecidas son mías. Con el fin de uniformar las citas, en la medida de lo posible, indico, después del signo =, el volumen, página y línea del texto de Karl Gottlob Kühn, *Claudii Galeni opera omnia*, Leipzig, 1821-1833; Hildesheim, Olms, reimpr. 1965. En no pocas ocasiones sigo ediciones más modernas.

Mi agradecimiento a los colegas por sus precisiones y comentarios durante el Coloquio de Leiden, en especial, a los Prof. Bruni Celli, Craik, Demont, Fausti, Horstmannshoff, Jouanna, Lami, Pormann y Roselli.

θάνω, pues era un campo que había trabajado anteriormente de modo parcial.²

1. *La medicina hipocrática*

Aludiré brevemente a la importancia de la medicina hipocrática en la formación médica de Galeno. En los siguientes apartados me centraré, en la medida de lo posible, en las alusiones galénicas a la enseñanza y aprendizaje de la medicina en sus propios días.

a. El médico de Pérgamo valora positivamente las enseñanzas de Hipócrates y destaca la importancia de los universales en los escritos hipocráticos. Veamos algunos ejemplos entre muchos:

También esa frase tiene una implicación de muchos síntomas que no se presentan en cualquier persona enferma, por lo que también son inútiles las cosas escritas de ese modo, cuando la enseñanza útil se produce por medio de los casos universales, como Hipócrates suele hacer...³

² Cf. mi escrito de 2003. Según el *TLG*, de la primera contamos con cerca de dos mil secuencias; de la segunda, casi dos mil quinientas. Aparte de mi contribución de 2002 sobre el léxico de la educación en los tratados hipocráticos, pueden interesarle al lector mis otras aportaciones sobre la educación citadas en la bibliografía.

³ *In Hipp. de vict. ac. comm.* 4.70 = 15.841.13: Καὶ αὕτη πάλιν ἡ ῥῆσις ἐπιπλοκὴν ἔχει συμπτωμάτων πολλῶν οὐ συγγινομένων ἐν ἄπαντι ἀνθρώπῳ νοσοῦντι, διὸ καὶ ἀχρηστα τὰ οὕτως γραφόμενα, τῆς χρησίμου διδασκαλίας διὰ τῶν καθόλου γινομένης, ὡς <Ιπποκράτης> εἴωθε ποιεῖν.

En este caso, como en muchos otros, la interpretación del término διδασκαλία depende mucho del contexto. En lo esencial nos movemos entre dos significados: a) “enseñanza, instrucción”, es decir considerada como algo activo, con referencias, más o menos evidentes, a la relación maestro-discípulo; b) “doctrina”, a saber, *corpus* doctrinal transmitido, en donde cabe la polémica, aceptación o negación de determinados contenidos, pero en el que no se da ya esa relación íntima entre el maestro y sus seguidores.

También queda dicho antes por mí que la enseñanza de la teoría médica es llevada a cabo por Hipócrates mediante universales en todos los libros auténticos, ocupándose también él, a veces, de algunos casos particulares por dar un ejemplo y para claridad de los que aprenden.⁴

Efectivamente, como veremos más abajo, nuestro autor dio gran importancia a la enseñanza y aprendizaje de los universales dentro de los estudios médicos.

b. Ahora bien, nuestro médico afirma que en el *Pronóstico* no se aplica esa norma didáctica:

La enseñanza realizada por el hombre que escribió el *Pronóstico* se ha demostrado ya muchas veces que no contiene lo universal salvo en raras ocasiones, apartándose también de la explicación exacta por elementos particulares tal como está escrita respecto a los enfermos de las *Epidemias*...⁵

No obstante, Galeno observa que, incluso dentro de tal tratado, hay algunas excepciones: “Aunque en lo referente a los días tuvo el *Pronóstico* una enseñanza de lo universal”.⁶

De los numerosos adjetivos usados por Galeno para calificar a la διδασκαλία, encontramos, en tres ocasiones, χρήσιμος: “útil, conveniente”. Además de esta secuencia, lo tenemos en 2.19.20 y 13.365.16. Por otra parte, el médico registra en 563 secuencias el adverbio καθόλου, “en general” y, de ahí, “de modo universal”, con frecuencia sustantivado: “lo universal”, como en el ejemplo de la nota 5.

⁴ In Hipp. Prorrh. comm. 3.101 = 16. 723.8: Εἴρηταί μοι καὶ πρόσθεν ὡς ή διδασκαλία τῆς ἱατρικῆς θεωρίας ὑφ' <Ιπποκράτους> διὰ τῶν καθόλου γέγονεν ἐν ἅπασι τοῖς γνησίοις βιβλίοις προχειρίζομένου ποτὲ καὶ τῶν κατὰ μέρος ἔνια παραδείγματος ἔνεκα πρὸς σαφήνειαν τῶν μανθανόντων.

Nótese en este ejemplo la correspondencia entre la acción de “enseñar” (διδασκαλία) y los que “aprenden” (μανθανόντων).

⁵ In Hipp. Prorrh. comm. 3.101 = 16. 724.3: ή δ' ὑπὸ τοῦ τὸ Προρρητικὸν γράψαντος ἀνδρὸς γενομένη διδασκαλία δέδεικται μὲν ἥδη πολλάκις οὐκ ἔχουσα τὸ καθόλου, πλὴν εἴ που σπανίως, ἀπολειπομένη δὲ καὶ τῆς τῶν κατὰ μέρος ἀκριβοῦς διηγήσεως, ὅποια γέγραπται κατὰ τοὺς ἐν τοῖς τῶν Ἐπιδημιῶν ἀρρώστους...

⁶ In Hipp. Prorrh. comm. 3.129 = 16. 789. 8: καίτοι τὰ περὶ τῶν ἡμερῶν καθόλου διδασκαλίαν ἔσχεν ἐν τῷ Προγνωστικῷ.

c. Nuestro autor quiere aportar claridad a ciertos escritos hipocráticos que, según él, contienen una “enseñanza” o “doctrina” algo confusa y oscura. El autor de Pérgamo, en algún caso, da un rodeo evitando aludir a su propia persona:

Pero para quien ha aprendido de él (*sc. Hipócrates*) de modo sesgado y desordenado y ha dedicado toda su vida al ejercicio aprendido a partir de las obras, no le es imposible añadir claridad y orden a su enseñanza. Y, si fuera posible hacerlo valiéndose de muchos libros, es evidente cuánta será la exuberancia de claridad de las cosas enseñadas.⁷

Ahora bien, en general, es más directo e incisivo:

Pero nosotros, esforzándonos mediante una enseñanza clara en enseñar lo dicho por él de modo nada claro, comenzaremos la explicación.⁸

Y, en otro lugar:

⁷ *In Hipp. de vict. ac. comm.* 2.36 = 15.584.2: τῷ δὲ παρ' αὐτοῦ μὲν αὐτὰ μαθόντι διεστραμμένως τε καὶ ἀτάκτως ὅλον τε τὸν ἑαυτοῦ βίον ἀναθέντι πρὸς τὴν ἐξ ἔργων ἀσκησιν διδαχθεῖσαν οὐκ ἀδύνατον καὶ σαφήνειαν καὶ τάξιν τῇ διδασκαλίᾳ προσθεῖναι. ἐὰν δὲ καὶ διὰ πλειόνων βιβλίων ὑπάξῃ τοῦτο πρᾶξαι, δῆλον ἐστι, πόση γίνεται τῆς σαφηνείας τῶν διδασκομένων ὑπερβολή.

Esta secuencia merece ser comentada con más extensión de la que puedo dedicarle en este lugar. Piénsese que Galeno afirma que es posible aportar σαφήνεια (con la que recoge y se opone a lo expresado por διεστραμμένως, o sea, “al modo de lo que está dislocado, distorsionado”). El adverbio es tardío; el *TLG* lo registra en el Testamento de los doce Patriarcas, siglo II a. C. Nuestro médico sólo lo utiliza en este lugar) y τάξις (que apunta al adverbio ἀτάκτως).

Galen usa con frecuencia el sustantivo σαφήνεια, “claridad” (97 veces). Por su lado, el adjetivo σαφής, “claro, evidente, cierto” califica a διδασκαλία en seis contextos: 1.238.9; 5.762.8; 6.579.10; 7.755.4; 909.15; 16.558.5. Sobre σαφήνεια en nuestro autor, cf. mi escrito de 1994.

En el terreno estilístico advertimos una convergencia de cuatro términos referentes a la enseñanza y el aprendizaje: μαθόντι-διδαχθεῖσαν-διδασκαλίᾳ-διδασκομένων.

⁸ *In Hipp. Prorrh. comm.* 1.22 = 16. 558.6: ἀλλ' ἡμεῖς σπουδάζοντες ἐν σαφεῖ διδασκαλίᾳ τὰ πρὸς αὐτοῦ ἀσαφῆς εἰρημένα διδάξαι τῆς ἐξηγήσεως ἐφαψάμεθα.

Nótese la correspondencia doble: σαφεῖ-ἀσαφῶς, διδασκαλίᾳ-διδάξαι. El adjetivo σαφής, “claro, evidente, cierto” califica a διδασκαλία en otros cinco contextos, como hemos dicho en la nota anterior.

Por tanto yo siempre delimito las cosas dichas en el libro de modo indefinido, pues van a perjudicar a quienes las lean. La doctrina que llega a ser indefinida para los comentaristas perjudica más que beneficia a los jóvenes. Pues creen que la virtud del comentario es coincidir con lo escrito de cualquier modo, aunque resulte evidentemente falso. Y si hacen eso con celo en los casos evidentes, mucho más en los oscuros, sin importarles nada la verdad.⁹

d. Los *Aforismos*, tanto por su contenido como por su especial estructura formal, ocupan un lugar preferente en los comentarios galénicos a propósito de la enseñanza. Veamos unos ejemplos:

- Pues bien, cuantos afirman que se ha ofrecido en el proemio la causa o del modo de enseñanza o del uso de los escritos en conjunto, ésos, me parece, tienen una opinión mejor que los demás. Pues aforística es la forma de enseñanza, la cual es definir, con brevísimas palabras, todas las peculiaridades del asunto: utilísima para quien quiere enseñar un arte largo en tiempo breve.¹⁰
- Y es útil dejar escritos especialmente breves y aforísticos. Pues para el primer aprendizaje y para memoria de lo que uno aprendió en su beneficio y para recuerdo de lo que uno olvidó tras eso, tal tipo de enseñanza es útil.¹¹

⁹ In Hipp. *Prorrh. comm.* 2.36 = 16. 589. 2: ἐγὼ μὲν οὖν ἀεὶ προσδιορίζομαι τὰ κατὰ τὸ βιβλίον ἀδιορίστως εἰρημένα καὶ διὰ τοῦτο μέλλοντα βλάψαι τοὺς ἀναγινώσκοντας αὐτά· τοῖς δ’ ἐξηγηταῖς ἀδιορίστος ἡ διδασκαλία γιγνομένη βλάπτει μᾶλλον ἢ ὠφελεῖ τοὺς νέους· ἀρετὴν γὰρ ἐξηγήσεως νομίζουσιν εἶναι συναγορεύειν τοῖς γεγραμμένοις ἐξ ἄπαντος τρόπου, καὶ προφανῶς ὑπάρχῃ ψευδῆ. ὅπου δὲ τοῦτο πράττουσιν ἐτοίμως ἐπὶ τῶν προφανῶν, πολὺ δῆπου μᾶλλον ἐπὶ τῶν ἀφανῶν οὐδὲν αὐτοῖς μέλει τῆς ἀληθείας.

¹⁰ In Hipp. *Aph. comm.* 1.1 = 17 B 351.15: ὅσοι τοίνυν ἡ τοῦ τρόπου τῆς διδασκαλίας ἢ ὅλως τῆς χρείας τῶν συγγραμμάτων αἰτίαν ἀποδίδοσθαι κατὰ τὸ προοίμιον φασιν, οὗτοί μοι δοκοῦσιν ἀμεινόν τι τῶν ἄλλων γινώσκειν. τό τε γὰρ ἀφοριστικὸν εἶδος τῆς διδασκαλίας, ὅπερ ἐστὶ τὸ διὰ βραχυτάτων ἀπαντα τὰ τοῦ πράγματος ιδίᾳ περιορίζειν, χρησιμώτατον τῷ βουλομένῳ μακρὰν τέχνην διδάξαι ἐν χρόνῳ βραχεῖ·

Adviértase, tanto en este ejemplo como en el siguiente, la expresión τρόπος τῆς διδασκαλίας. Nótese, asimismo, el giro τὸ εἶδος τῆς διδασκαλίας, que encontraremos más abajo.

¹¹ In Hipp. *Aph. comm.* 1.1 = 17 B 355.10: χρήσιμον δὲ τὸ καταλιπεῖν συγγράμματα καὶ μάλιστα τὰ σύντομά τε καὶ ἀφοριστικά· εἰς τε γὰρ αὐτὴν τὴν πρώτην μάθησιν

- Pues bien, Hipócrates, una vez que se propuso en este libro (*sc. Aforismos*) hacer una enseñanza breve y aforística, no expuso su discurso como yo ahora...¹²
- En los aforismos anteriores expuso la enseñanza del ‘cuánto’ en lo referente a la dieta, y ahora se ocupa detenidamente del ‘cómo’, enseñando muchas cosas y útiles de las correspondientes al arte, en una exposición muy breve.¹³
- Puesto que la forma de enseñanza es aforística aquí y se lleva a cabo con braquilogía extrema...¹⁴

A pesar de todas las ventajas del género aforístico, el médico de Pérgamo echa en falta algunas omisiones:

Habría sido conveniente quizá en una enseñanza aforística haber dicho de forma bastante breve que todas las excreciones malignas que salen bien llegan a buen término. Pero Hipócrates no lo hizo así...¹⁵

καὶ εἰς τὴν ὥν ἔμαθέ τις ὁφεληθῆναι μνήμην καὶ εἰς τὴν ὥν ἐπελάθετό τις μετὰ ταῦτα ἀνάμνησιν ὁ τοιοῦτος τρόπος τῆς διδασκαλίας ἐπιτήδειος.

Debemos subrayar la correspondencia μάθησις-διδασκαλία (“aprendizaje”-“enseñanza”).

¹² *In Hipp. Aph. comm.* 1.14 = 17 B 412.7: ὁ τοινύν Ἰπποκράτης ἐπειδὴ προύκειτο κατὰ τόδε τὸ βιβλίον αὐτῷ σύντομόν τε καὶ ἀφοριστικὴν ποιεῖσθαι τὴν διδασκαλίαν, οὐχ οὕτως διῆλθεν τὸν λόγον ὡς ἐγὼ νῦν...

El adjetivo σύντομος, “breve”, lo encontramos en otras seis ocasiones atribuido a διδασκαλία: 1.83.14; 546.4; 7.755.4; 8.237.17; 15.755.3; 16. 558.5. A su vez, el calificativo ἀφοριστική, “aforístico”, se le aplica en otros dos contextos: 17 B 726.1; 876.16 (este adjetivo no aparece hasta Galeno, que lo emplea en ocho ocasiones).

¹³ *In Hipp. Aph. comm.* 1.16 = 17 B 425.16: Ἐν μὲν τοῖς ἔμπροσθεν ἀφορισμοῖς περὶ τοῦ κατὰ τὴν διδασκαλίαν ἐποίησατο, νυνὶ δὲ περὶ τοῦ ποιοῦ διεξέρχεται, πολλὰ καὶ χρήσιμα τῶν κατὰ τὴν τέχνην ἐν βραχυτάτῳ διδάσκων λόγῳ.

Nótese la correspondencia διδασκαλίαν-διδάσκων.

¹⁴ *In Hipp. Aph. comm.* 2.28 = 17 B 518.10: ἐπεὶ δ’ ἀφοριστικὸν ἐστὶ τὸ τῆς διδασκαλίας εἶδος ἐνταῦθα καὶ κατὰ βραχυλογίαν ἄκραν γινόμενον... Encontramos ahora el relevante giro τὸ τῆς διδασκαλίας εἶδος.

¹⁵ *In Hipp. Aph. comm.* 4.47 = 17 B 726.1: Ἡν μὲν ἵσως πρέπον ἀφοριστικῆ διδασκαλίᾳ συντομάτερον εἰρῆσθαι πάσας τὰς πονηρὰς ἐκκρίσεις καλῶς ἀποχωρούσας εἰς ἀγαθὸν τελευτᾶν, ὁ δὲ Ἰπποκράτης οὐχ οὕτως ἐποίησεν...

- e. En algún pasaje nuestro autor sostiene que ciertas enseñanzas hipocráticas no tenían validez en su propia época. Así sucede respecto al sueño y las horas apropiadas para el mismo:

En los tiempos <de Hipócrates> no era una cosa lo acorde con la naturaleza y otra, la costumbre, pero ahora, al contrario, los ricos lo hacen en otros asuntos y también en lo referente al sueño, durmiendo de día y estando despiertos de noche. Pues bien, respecto a esos acostumbrados a vivir contra la naturaleza, no es verdadera la doctrina pronunciada <por Hipócrates>. En los tiempos actuales la costumbre es más fuerte que la naturaleza, no sólo en las mujeres ricas, sino también en no pocos varones.¹⁶

2. *Notas críticas sobre algunos médicos anteriores*

Daré sólo unos pocos ejemplos del abundante material ofrecido por nuestro autor. He preferido aludir a dos médicos del siglo I d. C., cuyos discípulos y doctrinas continuaban vigentes en los años de Galeno.

- a. El autor de Pérgamo se extiende sobre Arquígenes, especialmente a propósito de los dos libros que había escrito *Sobre los momentos oportunos en las enfermedades*, y se esfuerza

¹⁶ *In Hipp. Progn. comm.* 2.11 = 18 B 129.12: ἀλλ’ ἐπὶ τῶν <Ιπποκράτους> χρόνων οὐκ ἄλλο μὲν ἦν τὸ κατὰ φύσιν, ἄλλα δὲ τὰ ἔθη, νῦν δὲ ἔμπαλιν οἱ πλουσιοι δρῶσιν ἐν ὄλλοις τέ τισι καὶ κατὰ τοὺς ὑπνους, τῆς μὲν ἡμέρας κοιμάμενοι, νύκτωρ δὲ ἐγρηγορότες. ἐπὶ τούτων οὖν ὡς ἀν παρὰ φύσιν εἰθισμένων ζῆν οὐκ ἀληθής ἐστιν ἡ εἰρημένη πρὸς <Ιπποκράτους> διδασκαλία. κυριώτερον γάρ ἔν γε τοῖς νῦν χρόνοις ἐστὶ τὸ ἔθος τῆς φύσεως, οὐκ ἐπὶ τῶν πλουσιών γνωσικῶν μόνον, ἀλλ’ ἥδη καὶ ἀνδρῶν οὐκ ὀλίγων.

Galenos está comentando un pasaje hipocrático, a saber, *Prog. 10*: “Con respecto a los sueños, tal como nos es habitual por naturaleza: preciso es estar despierto durante el día y dormir por la noche. Si eso resultara cambiado, bastante malo” (Περὶ δὲ ὑπνῶν, ὡςπερ κατὰ φύσιν ξύνηθες ἡμῖν ἐστι, τὴν μὲν ἡμέρην ἐγρηγορέναι χρή, τὴν δὲ νύκτα καθεύδειν. “Ἡν δὲ εἴη τοῦτο μεταβεβλημένον, κάκιον”).

por demostrar que no superaba en nada lo escrito por Hipócrates:

Aprenderás claramente lo que digo, tras examinar con exactitud estos dos puntos: uno, si estas cosas ahora dichas por mí mediante este libro son utilísimas para la terapia y la prognosis, y otro, si algo ha sido dicho por Arquígenes. Pues, si a éstas no les falta nada, resulta que dice cosas distintas y yerra en doble sentido, no enseñando lo útil y oprimiendo con locuacidad de términos inútiles a quienes leen sus libros.¹⁷

En este pasaje nuestro autor critica dos puntos: no enseñar cosas útiles (μήτε τὰ χρήσιμα διδάσκων) y el uso frecuente de términos inútiles (τῇ τῶν ἀχρήστων πολυλογίᾳ) que oprimen a los lectores de sus libros. Otro ataque más contra las palabras absurdas empleadas por Arquígenes:

¹⁷ *De tot. morb. temp.* 8 = 7.462.6: μαθήσῃ δ' ἐναργῶς δὲ λέγω, δύο ταῦτα ἔξετάσας ἀκριβῶς· ἐν μὲν, εἰ ταῦτα τὰ νῦν ὑφ' ἡμῶν εἰρημένα δι' ὅλου τούτου τοῦ βιβλίου χρησιμότατά ἔστιν εἰς θεραπείαν καὶ πρόγνωσιν· ἔτερον δ', εἰ λέλεκταί τι πρὸς Ἀρχιγένους. εἰ γὰρ μηδενὸς ἐλλείποντος τοῖσδε φαίνεται λέγων ἔτερα, διττῶς πλημμελεῖ, μήτε τὰ χρήσιμα διδάσκων, βαρύνων τε τῇ τῶν ἀχρήστων πολυλογίᾳ τοὺς ἀναγινώσκοντας αὐτοῦ τὰ βιβλία.

La πολυλογία, “locuacidad, verborrea”, aparece en Jenofonte (2), Platón (1) y Aristóteles (1); Galeno la emplea en nueve ocasiones.

Arquígenes de Apamea, médico de orientación ecléctica, defensor de las teorías pneumáticas, vivió en la época de Trajano (siglo I d. C.). Autor prolífico, escribió once libros de cartas (8.150.6), diez sobre el significado de las fiebres, tres *Sobre los lugares afectados* (9.670.12), dos *Sobre los momentos oportunos en las enfermedades*, uno acerca de la administración de eléboro, otro sobre los pulsos, etc.

El siguiente pasaje puede aportarnos cierta luz sobre el interés de nuestro médico por aprender teorías nuevas o llamativas. *De loc. aff.* 3.5 = 8.148.12: “Tras enterarme de que había sido escrito por Arquígenes un libro donde explica la recuperación de la memoria dañada, recorrió rápidamente todas las bibliotecas y todos los libreros y todos los médicos que yo sabía preocupados por los escritos de ese hombre, tras haber preferido disponer del libro a fin de que me ayudara algo al descubrimiento de los remedios, no del lugar afectado” (πιθόμενος τῷ Ἀρχιγένει τι γεγράφθαι βιβλίον, ἔνθα διδάσκει μνήμης βεβλαμένης ἀνάκτησιν, εὐθέως περιῆλθον ἀπάσας μὲν τὰς βιβλιοθήκας, ἀπαντας δὲ τοὺς βιβλιοπάλας, ἀπαντας δ' οὖς ἦδειν ιατροὺς ἐσπουδακότας περὶ τὰ συγγράμματα τάνδρὸς, εὐπορῆσαι τοῦ βιβλίου προηρημένος, ὅπως μοί τι συντελέσειν πρὸς τὴν τῶν βοηθημάτων εύρεσιν, οὐ τοῦ τόπου τοῦ πεπονθότος).

Nótese, como en tantas ocasiones, la hipérbole, acompañada, en este caso, de anáfora: “todas..., todos..., todos...”

Pues bien, todas las (*sc. palabras*) tales son dichas, claras y conocidas para todos los médicos de antes de Arquígenes, y se enseñan sin palabras absurdas. Pero algo propio y peculiar de la doctrina de Arquígenes es la guía, no de asuntos nuevos, sino de palabras que no revelan ningún asunto.¹⁸

El de Pérgamo critica de nuevo el uso lingüístico de Arquígenes que, en su libro sobre los pulsos, afirmaba que ninguna magnitud le corresponde a lo pequeño:

Ni pudiendo acusarlo por eso —que no está bien dicho—, ni queriendo perturbar inoportunamente a los que por primera vez aprenden con enseñarles que el tamaño es de los términos homónimos y que se dicen de dos formas, decidí que debía decir con más corrección que muchas diferencias de los pulsos se establecen en razón de la cantidad de la distensión.¹⁹

b. Tésalo²⁰ es otro de los que merecen acerbas críticas de nuestro autor. En efecto, Galeno, tras decir que entre los

¹⁸ *De loc. aff.* 2.9 = 8.119.13: πάντα μὲν οὖν τὰ τοιαῦτα καὶ ῥητὰ καὶ σαφῆ καὶ γνώριμα πᾶσι τοῖς πρὸ Ἀρχιγένους ιατροῖς ἔστιν, ἅνει τῶν ἀλλοκότων ὄνομάτων διδασκόμενα· τῆς δ' Ἀρχιγένους διδασκαλίας ἕδιον ἔξαριτερόν ἔστιν οὐ πραγμάτων ὑφῆγησις καινῶν, ἀλλ' ὄνομάτων οὐδὲν πρᾶγμα δηλούντων.

Galen emplea en esta ocasión un término especial (ὑφῆγησις, “guía, consejo, indicación”), poco usado, que encontramos, por primera vez, en los textos hipocráticos (1), y, luego, en Demóstenes (1), Polibio (1), Plutarco (1), etc. Nuestro médico lo utiliza en cinco ocasiones: habla, por ejemplo, de “guía” de la curación (8.40.10), de los asuntos (8.32.18), etc.; en 19.11.8 se refiere a “introducciones, sinopsis y guías” (εἰσαγωγὰς ἢ συνόψεις ἢ ὑφῆγησις).

¹⁹ *De diff. puls.* 2.6 = 8.597.13: ταῦτ' ἐγὼ μήτε διαβάλλειν ἔχων, ὡς οὐκ ὄρθως εἰρημένα, μήτε παρὰ καιρὸν ταράττειν βουλόμενος τοὺς πρῶτον μανθάνοντας, ἐν τῷ διδάσκειν αὐτοὺς, ὅτι τῶν ὄμωνύμων τε καὶ διχῶς λεγομένων τὸ μέγεθός ἔστιν, ὄρθότερον ἐνόμισα λέγειν δεῖν, κατὰ τὸ ποσὸν τῆς διαστολῆς συνίστασθαι πολλὰς διαφορὰς σφυγμῶν.

Galen señala en varios pasajes la confusión de los que comenzaban a estudiar medicina ante los vocablos rebuscados o inapropiados usados por ciertos maestros.

²⁰ Tésalo de Trales, médico de la época de Nerón, siguió los principios metódicos en la práctica de la medicina; escribió numerosos libros defendiendo una simplificación profunda de los conocimientos médicos, de tal modo que les pro-

getas, tibios, frigios y tracios es más famoso, no el que domina mejor el arte médica, sino el más hábil para adulular, añade:

Habiendo comprendido eso el famoso Tésalo, no sólo adulaba en lo demás a los ricos de Roma, sino que, con prometer enseñar el arte en seis meses, conseguía fácilmente muchísimos discípulos. Pues si ni geometría, ni astronomía, ni dialéctica, ni música ni ningún otro saber de los hermosos requieren los que han de ser médicos, conforme prometía el nobilísimo Tésalo, sino que ni siquiera tienen necesidad de una larga experiencia ni de familiaridad con las obras del arte, resuelto está ya acercarse para todo el que haya de ser médico fácilmente. Por eso, zapateros, carpinteros, tintoreros y broncistas saltan ya a las obras de la medicina, abandonando sus antiguas artes.²¹

En otra ocasión, nuestro médico, comentando el aforismo: “la vida es breve; el arte, larga”, alude a Tésalo, sin mencionarlo directamente:

Suprimidos todos los elementos que son falsamente sospechosos de ayudar al arte y mirando nosotros tan sólo a las cualidades comunes, la medicina ya no es larga, ni difícil, sino facilísima y evidente, y puede conocerse entera [de forma rapidísima] en seis meses. Así en las enfermedades relacionadas con la dieta, pues todo se mete fácilmente en lugar estrecho; y, del mismo modo,

metía a sus seguidores enseñarles el arte médica en seis meses (10.4.1). Galeno lo considera fundador de la escuela metódica y le recrimina haber afirmado que los médicos anteriores no habían dicho nada digno de mención y que la herencia de Hipócrates era perjudicial (10.8.9). Cf. mi aportación de 1991, 196-199.

²¹ *De meth. med.* 1.1 = 10.5.2: καὶ τοῦτο κατανοήσας ὁ Θεσσαλὸς ἐκεῖνος οὐ τὰ ἄλλα μόνον ἐκολάκευε τοὺς ἐπὶ τῆς Ἀρώμης πλουσίους, ἄλλὰ καὶ τῷ μησὶν ἐξ ἐπαγγειλασθαι διδύξειν τὴν τέχνην ἐτοίμως ἐλάμβανε μαθητὰς παμπόλλους. εἰ γὰρ οὔτε γεωμετρίας οὔτε ἀστρονομίας οὔτε διαλεκτικῆς οὔτε μουσικῆς οὔτε ὅλου τινὸς μαθήματος τῶν καλῶν οἱ μέλλοντες ιατροὶ γενήσεσθαι δέονται, καθάπερ ὁ γενναιότατος ἐπηγγείλατο Θεσσαλὸς, ἀλλ’ οὐδὲ μακρᾶς ἐμπειρίας χρήζουσι καὶ συνηθείας τῶν ἔργων τῆς τέχνης, ἔτοιμον ἥδη προσένει ποντὶ γενησομένῳ ῥάδιοις ιατρῷ. διὰ τοῦτο καὶ σκυτοτόμοι καὶ τέκτονες καὶ βαφεῖς καὶ χαλκεῖς ἐπιπηδώσιν ἥδη τοῖς ἔργοις τῆς ιατρικῆς, τὰς ἀρχαίας αὐτῶν ἀπολιπόντες τέχνας.

en las relacionadas con la cirugía y medicamentación. Pues también en estas enfermedades, en general, intentan descubrir algunas cualidades comunes y se ponen objetivos a las curaciones, pocos en número, de modo que me parece que, no en los famosos seis meses, sino mucho más rápidamente es posible aprender perfectamente toda el arte. Y es preciso agradecerles así por su enseñanza abreviada, si es que no mienten; pero, si mienten, acusarles de negligencia.²²

Alguna secuencia nos muestra el menosprecio de Galeno hacia los seguidores de Tésalo:

Nosotros, junto con los que están ejercitados en seguirnos con la demostración y que, a la vez, son inteligentes por naturaleza, pues no prometemos enseñar a asnos seguidores de Tésalo, vamos hacia lo propuesto desde el comienzo, y, al mismo tiempo que la enseñanza del método terapéutico, explicando las causas en las que fracasaron los más de los médicos que intentaron descubrirlo.²³

²² *De sect. 6* = 1.83.13: ἀφαιρεθέντων γάρ ἀπάντων τῶν ψευδῶς ὑπειλημμένων τὴν τέχνην ὠφελεῖν καὶ πρὸς μόνας τὰς κοινότητας ἀποβλεπόντων ἡμῶν οὕτε μακρὰν ἔτι τὴν ιατρικὴν οὕτε χαλεπὴν εἶναι, ῥάστην δὲ καὶ σαφῆ καὶ μησὸν ἔξ ὅλην [τάχιστα] γνωσθῆναι δυναμένην. οὕτω μὲν γάρ ἐπὶ τῶν κατὰ δίαιταν νοσημάτων εἰς στενὸν κομιδῆ συνήκται τὸ πᾶν· ὡσαύτως δὲ κατὰ τῶν κατὰ χειρουργίαν τε καὶ φαρμακείαν. καὶ γὰρ ἐν ἐκείνοις καθόλου τινὰς κοινότητας ἔξευρίσκειν πειρῶνται καὶ σκοποὺς ὑποτίθενται τῶν ιαμάτων ὀλίγους τὸν ἀριθμόν, ὕστερον δὲ μὲν δοκεῖν οὐδὲν ἐν τοῖς πολυθρυλήτοις ἔξ μησὸν ἀλλὰ καὶ πολὺ θᾶττον ὅλην αὐτῶν τὴν τέχνην ἐκμαθεῖν ὑπῆρχεν, καὶ χρὴ χάριν οὕτω γιγνώσκειν αὐτοῖς τῆς συντόμου διδασκαλίας, εἴ γε μὴ ψεύδονται, ψευδομένοις δ' ὀλιγωρίαν ἐγκαλεῖν.

El término *κοινότητες*, “cualidades comunes”, resultaba bastante vago entre los metódicos, pues lo aplicaban a la enfermedad, el tratamiento, el momento preciso y la cirugía (14.680-1).

El Pseudo-Galeno recoge esas cualidades en número de tres: lo compacto, lo relajado y lo mixto (τὸ στεγνὸν καὶ τὸ ὄρρῳδες καὶ τὸ ἐπιπελεγμένον): 19.353.15.

²³ *De meth. med. 1.4* = 10.30.12: Ἡμεῖς δὲ μετὰ τῶν ἡσκημένων τε ἄμα παρακολουθεῖν ἀποδείξει καὶ φύσει συνετῶν, οὐ γάρ δή ὅνους Θεσσαλείους ἐπαγγελλόμεθα διδάσκειν, ἐπὶ τὸ προκείμενον ἔξ ἀρχῆς ἴωμεν, εὐθὺς ἄμα τῇ διδασκαλίᾳ τῆς θεραπευτικῆς μεθόδου καὶ ὡν ἐσφάλησαν οἱ πλεῖστοι τῶν ιατρῶν ἐπιχειρησάντων ἔξευρεῖν αὐτὴν ἔξηγούμενοι τὰς αἰτίας.

La expresión despectiva “asno tesaleo”, es decir, seguidor o relacionado con Tésalo, la encontramos también en 9.656.2; 10.353.12; 915.12.

3. Los médicos alejandrinos contemporáneos

Merecen la aprobación de nuestro escritor. Así, a propósito de los huesos humanos, Galeno hace referencia a ostologías y esqueletos²⁴ escritos por otros:

Trabajo y esfuerzo has de tener no sólo para aprender perfectamente, a partir de un libro, la forma de cada uno de los huesos, sino para convertirte a ti mismo, mediante tus ojos, en intenso observador de los huesos humanos. Y eso es muy fácil en Alejandría, de modo que los médicos de aquel territorio suministran a sus discípulos la enseñanza de los mismos (*sc.* los huesos) acompañada de autopsia. Y has de intentar, si no por otro motivo, por ese solo, residir en Alejandría. Pero si no puedes lograr eso, no es imposible, ni siquiera así, observar huesos de hombres. Yo, al menos, los he contemplado muy muchas veces, o al romperse algunas tumbas o algunos monumentos...²⁵

²⁴ *De anat. admin.* 1.2 = 2.220.7: ἡ τινες μὲν ὄστολογίας ἐπιγράφουσιν, ἔνιοι δὲ σκελετοῦν... “A los que algunos titulan ostologías, y otros, esqueletos”...

Dos vocablos llaman poderosamente nuestra atención. El término ὄστολογία lo encontramos por primera vez en Diodoro de Sicilia (4.38.5), referido a la acción de recoger huesos. Ahora bien, como ciencia que estudia los huesos, o tratado en que se aborda ese asunto, es una innovación de Galeno, empleada sólo en este lugar. Más antiguo es el adjetivo correspondiente (*Οστολόγοι, Recolectores de huesos*), que aparece como título de un drama perdido de Esquilo (*Fr.* 179-80).

Importante es, asimismo, el sustantivo σκελετός, que, como sustantivo y con el significado de “esqueleto”, lo tenemos a partir de Frínico (*Fr.* 69.3). Galeno lo usa en trece ocasiones; se refiere también a los que ponen a sus libros dedicados al estudio de los huesos humanos el título *Περὶ σκελετοῦ, Sobre el esqueleto* (2.734.10).

²⁵ *De anat. admin.* 1.2 = 2.220.15: ἔργον δέ σοι γενέσθω καὶ σπούδασμα, μὴ μόνον ἐκ τοῦ βιβλίου τὴν ιδέαν ἐκάστου τῶν ὄστῶν ἀκριβῶς ἐκμαθεῖν, ἀλλὰ καὶ διὰ τῶν ὄμμάτων σύντονον αὐτόπτην οὐτὸν ἐργάσασθαι τῶν ἀνθρωπείων ὄστῶν. ἔστι δὲ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ μὲν τοῦτο πάνυ ῥάδιον, ὥστε καὶ τὴν διδασκαλίαν αὐτῶν τοῖς φοιτηταῖς οἱ κατ’ ἐκείνο τὸ χωρίον ιστροὶ μετὰ τῆς αὐτομίας πορίζονται. καὶ πειρατέον ἔστι σοι, καὶ μὴ δι’ ἄλλο τι, διὰ τοῦτο γοῦν αὐτὸ μόνον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ γενέσθαι. μὴ δυνηθέντι δὲ τούτου τυχεῖν, οὐκ ἀδύνατον οὐδὲ οὕτως ἀνθρώπων ὄστᾶ θεάσασθαι. ἐγώ γε οὖν ἐθεασάμην πάνυ πολλάκις, ἥτοι τάφων τινῶν, ἢ μνημάτων διαλυθέντων.

Un αὐτόπτης es un testigo ocular, alguien que ve con sus propios ojos algo. Lo ofrece ya Heródoto (3); después, lo tenemos en Platón (1), Aristóteles (6), Polibio (22), etc.; Galeno lo emplea dieciocho veces: véase el texto recogido en nota 70.

El autor de Pérgamo da otros ejemplos y recomienda, si no hay posibilidad de ver huesos humanos, diseccionar un mono de los más parecidos al hombre.

4. *Referencias a sus propios maestros de medicina*²⁶

En líneas generales, Galeno critica seriamente a quienes han aprendido medicina sin maestros. Frente a esa opinión, menciona con relativa frecuencia a sus propios maestros, aunque en muchas ocasiones no nos diga su nombre.

A) Citados por su nombre

a. Sátiro es nombrado en varios pasajes:²⁷

- Mi maestro Sátiro —habiendo estado con éste, el primero, después escuché a Pélope— no daba las mismas explicaciones que Lico sobre los libros hipocráticos. Sátiro reconoce que conserva de modo muy exacto las opiniones de Quinto, sin añadirles ni quitarles nada.²⁸

La αὐτοψία, “observación con los propios ojos”, la hallamos a partir del siglo I d. C., en Dioscórides (2) y Sorano (1). Galeno, por su parte, la emplea doce veces.

²⁶ Nuestro médico cita a Hipócrates como “maestro” en sentido amplio y general. Veremos unos ejemplos: *De temper.* 2.4 = 1.605.1: “Y maestro de esos signos, como también de todos los demás, el admirable Hipócrates”; *De ther. ad Pis.* 4 = 14. 228.9: “Utilizando al maestro de esas cosas, como también de todas las demás, a Hipócrates, el mejor” (διδασκάλῳ καὶ τούτῳ, ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων, Ἰπποκράτει τῷ ἀρίστῳ χρώμενοι). Adviértase la posición enfática, al final de la frase, del calificativo en grado superlativo absoluto; *In Hipp. de vict. ac. comm.* 1.24 = 15.478.5: “A Hipócrates, el maestro”; etc.

²⁷ El *TLG* registra, en nuestro médico, once apariciones del nombre propio; algunas de ellas no están justificadas por el texto transmitido. Aparte de las que ahora citaremos, mencionaremos otras dos secuencias más abajo: cf. notas 36 y 63.

²⁸ *De ord. libr. suor.* = 19.57.19-58.1: ὁ δὲ ἡμέτερος διδάσκαλος Σάτυρος —τούτῳ γὰρ πρότῳ συγγενόμενοι μετὰ ταῦτη ἡκούσαμεν Πέλοπος — οὐ τὰς αὐτὰς ἔξηγήσεις ἐποιεῖτο τῷ Λύκῳ τῶν Ἰπποκρατείων βιβλίων· ὡμολογεῖται δὲ Σάτυρος ἀκριβέστατα διασώζειν τὰ Κοίντον δόγματα μήτε προσθείς αὐτοῖς τι μῆτ’ ἀφελῶν·

Es una secuencia fundamental para nuestro estudio, pues demuestra que el primer maestro de Galeno no tenía ninguna teoría personal, sino que se había limitado siempre a repetir la de su maestro, Quinto (cf. 19.58.5). Otro punto de gran interés es el hecho de que Pélope fuera un comentarista de los libros hipocráticos, actividad en la que tanto brillaría el de Pérgamo. Un detalle más de indudable relevancia es que Pélope escribiera libros de anatomía, a diferencia de otros médicos ágrafos en asuntos de su especialidad.

- Eso, <Sátiro>, el discípulo <de Quinto>, al que, antes que <a Pélope>, tuve por maestro, lo explicaba de ese modo...²⁹
- Yo, en aquel tiempo, vivía aún en mi patria, recibiendo formación de parte de Sátiro, que estaba ya tres años en Pérgamo en unión de Costunio Rufino, el cual nos construyó el templo de Zeus Asclepio. Había muerto, no mucho antes, Quinto, el maestro de Sátiro. Cuantos de nosotros lo habíamos observado, cuando Quinto seccionaba alguna de las partes puestas al desnudo, inmediatamente la reconocíamos y hacíamos una diagnosis articulada...³⁰
- La opinión de Quinto con respecto a la valeriana, la cual no sólo la escuché de Sátiro sino también de otros discípulos de Quinto, mejor es explicarla...³¹
- Sátiro, mi maestro, mofándose, decía respecto a eso que Quinto, entre sus palabras ingeniosas, afirmaba lo siguiente: quienes

²⁹ *In Hipp. Prorrh. comm.* 1.5 = 16. 524.11: Τοῦτο <Σάτυρος> ὁ <Κοίντου> μαθητής, ὃν ἐγὼ πρότερον ἔσχον διδάσκαλον <Πέλαπος>, οὗτος ἐξηγείτο...

³⁰ *De anat. admin.* 1.2 = 2.224.16-225.2: ἐγὼ δὲ ἐν τῇ πατρίδι κατ' ἐκείνον ἔτι διέτριψον τὸν χρόνον, ὑπὸ Σατύρῳ παιδεύομένος, ἔτος ἡδη τέταρτον ἐπιδημοῦντι τῇ Περγάμῳ μετὰ Κοστονίουν 'Ρουφίνου, κατασκευάζοντος ἡμῖν τὸν νεών τοῦ Διός 'Ασκληπιοῦ. ἐτεθνήκει δ' οὐ πρὸ πολλοῦ Κοίντος, ὁ διδάσκαλος τοῦ Σατύρου. ὅσοι μὲν οὖν ἡμῶν ἐτεθέαντο, Σατύρου ἀνατέμνοντος τῶν ἐψιλωμένων τι μορίων, ἐτοίμασ τ' ἐγνωρίζουμεν αὐτὰ καὶ διηρθρωμένην ἐποιούμεθα τὴν διάγνωσιν...

Es importante la forma ἐψιλωμένων, principio de perfecto, voz media, del verbo ψιλόω: “depilar, dejar al descubierto, desguarnecer”, utilizada nueve veces en nuestro autor, especialmente hablando de huesos y músculos.

³¹ *De antid.* 1.14 = 14.71.10: περὶ μέντοι τοῦ καρπησίου τὴν Κοίντου γνώμην, ἦν οὐ παρὰ Σατύρου μόνον, ἀλλὰ καὶ ἄλλων μαθητῶν ἥκουσα τοῦ Κοίντου, διελθεῖν ἄμεινον.

nos piden echar doble casia cuando carecemos de canela hacen lo mismo que quienes pretenden, cuando no tenemos vino falérino, hacer beber el doble del comprado en las tabernas, y si carecemos de pan puro, comer el doble del llamado “de salvado”.³²

b. Pélope es el maestro más citado, como tal, por nuestro médico.³³ En algunos casos la construcción sintáctica aparece sin el posesivo correspondiente, es decir, como maestro por antonomasia: “Los escritos en tres libros eran opiniones del maestro Pélope; pasando un tiempo junto a él, las escribí <en> Esmirna”.³⁴ Otras veces tenemos una marca de posesivo. Como en tantas ocasiones, Galeno se muestra experto

³² *De antid.* 1.14 = 14. 69.6: σκώπτων γὰρ τοῦτο Σάτυρος ὁ διδάσκαλος ἡμῶν ἔλεγεν, ως Κοίντου τῶν εὐπραπέλων λόγων ἔνα καὶ τόνδε λέγοντος, ὅμοιόν τι ποιεῖν τοὺς κελεύοντας διπλασίαν ἐμβάλλειν ἡμᾶς καστίαν, ὅταν ἀπορῶμεν κινναμώμου τοῖς ἀξιούσιν, ὅταν μὴ σχῶμεν οἶνον Φαλερίνον, ποιεῖν διπλάσιον πίνειν τοῦ πιπρασκομένου κατὰ τὰ καπηλεῖα, κἄν ἄρτου ποτ’ ἀπορῶμεν καθαροῦ, διπλάσιον ἐσθίειν τοῦ πιτυρίτου καλούμενου.

³³ El *TLG* acredita, en Galeno, veintiocho citas, algunas no aportadas por el texto transmitido. Cf. también el texto de nota 63.

³⁴ *De libr. propri.* 2 = 19. 17.15: τὰ γὰρ ἐν τοῖς τρισὶ γεγραμμένα Πέλοπος ἦν τοῦ διδασκάλου δόγματα, παρ’ ϕ διατρίβων <κατὰ> Σμύρναν ἔγραψα ταῦτα. Cf. 19. 57.9; *In Hipp. Aph. comm.* 6.18 = 18 A 29.10: “viviendo todavía el maestro Pélope”; *De loc. aff.* 3.24 = 8.194.18: “le parecía bien al maestro Pélope una de los dos cosas”; *De atr. bil.* 3 = 5.112.12: “Yo, desde muchacho, habiendo aprendido junto al maestro <Pélope> los signos de cada uno de los humores, tras haberlos conservado luego a lo largo de toda mi vida hasta hoy, observé siempre que el humor de la bilis perfectamente negra se resolvía de modo pernicioso, y que la evacuación de las sustancias negras no pocas veces sucede para bien” (έγὼ δὲ ἐκ μειρακίου παρὰ <Πέλοπι> τῷ διδασκάλῳ μαθὼν ἐκατέρου τῶν χυμῶν τὰ γνωρίσματα κάπειτα παραφυλάττων αὐτὰ δι’ ὅλου τοῦ ἐμοῦ βίου μέχρι δεῦρο, τὸν μὲν τῆς ἀκριβοῦς μελαίνης χολῆς χυμὸν ὀλεθρίως ἐκκρινόμενον θέασάμην ἀεί, τὸν δὲ τῶν μελάνων κένωσιν οὐκ δλιγάκις ἐπ’ ἀγαθῷ γινομένην); *De plac. Hipp. et Plat.* 6.3 = 5.527.14: “Yo, ni siendo un muchacho, oí esa explicación de boca del maestro Pélope, ni...” (έγὼ τοῦτον τὸν λόγον οὐδ’ ὅτε μειράκιον ὥν ἤκουσα παρὰ τοῦ διδασκάλου Πέλοπος...)

Nótese en los dos últimos ejemplos que Galeno se llama a sí mismo “muchacho”, “jovencito”, “adolescente” (μειράκιον) cuando fue alumno de Pélope. Según algunos historiadores de la medicina nuestro médico tenía ya más de veinte años. El mencionado término griego comprende unos siete años, a saber, desde los catorce hasta los veintiún años.

consumado en el uso de la *variatio*.³⁵ Recogemos ahora una secuencia donde se señala que algún maestro no escribió nada, mientras que sí lo hicieron sus discípulos:

Y discípulos de estos hombres, otros muchos; los más brillantes: de Numisiano, mi maestro, <Pélope>, y de Marino, <Quinto>. Pero Quinto no escribió ningún otro tipo de libro, ni tampoco anatómico. Y de todos los demás tenemos no pocos libros anatómicos. Mas de los discípulos de Quinto hay libros anatómicos, como los de mi maestro <Sátiro> y de <Lico>.³⁶

Otro ejemplo relevante:

Mi maestro Pélope, en la disección de la lengua, escribe: dieciséis son los músculos de la lengua bovina, pero yo ahora, como queda dicho al principio, tengo decidido ejercitarme con monos, con respecto a su cuerpo, a causa de su semejanza con el hombre.³⁷

He aquí una opinión curiosa:

Queriendo decir las causas de todos éhos, mi maestro Pélope afirmaba razonablemente que el cangrejo, siendo un animal acuáti-

³⁵ Un genitivo de plural del pronombre de primera persona en 12.358.8; 15.136.10; 18 A 541.10; 18 B 959.4 (ó διδάσκαλος ἡμῶν Πέλοψ); la construcción tiene a su vez variantes en la distribución, otra señal de estilo. Es menos frecuente el adjetivo posesivo de primera persona en singular: cf. 5.543.18: ὁ ἡμέτερος Πέλοψ.

³⁶ *De antid.* 2.6 = 15.136.11: μαθηταὶ δὲ τῶν ἀνδρῶν τῶνδε πολλοί τε καὶ ἄλλοι, διαπρεπέστατοι δὲ Νομισιανὸν μὲν ὁ διδάσκαλος ἡμῶν <Πέλοψ>, Μαρίνου δὲ <Κόιντος>. ἄλλὰ Κόιντος μὲν οὔτ' ἄλλο τι βιβλίον οὔτ' ἀνατομικὸν ἔγραψε, τῶν δ' ἄλλων ἀπάντων ἀνατομικὰς ἔχομεν οὐκ ὀλίγας βίβλους. ἄλλὰ καὶ τῶν Κοίντου μαθητῶν ἔστιν ἀνατομικὰ συγγράμματα, καθάπερ τὰ <Σατύρου> τε τοῦ ἡμετέρου διδασκάλου καὶ <Λύκου>.

Puede verse la *variatio*: ὁ διδάσκαλος ἡμῶν <Πέλοψ> frente a <Σατύρου> τε τοῦ ἡμετέρου διδασκάλου. Interesante es asimismo la convergencia léxica: μαθηταὶ-διδάσκαλος-μαθητῶν-διδασκάλου.

³⁷ *De musc. diss.* = 18 B 959.4: Ὡς μὲν ὁ διδάσκαλος ἡμῶν Πέλοψ ἐν γλώττης ἀνατομῇ γράφει, μύες ἔξ καὶ δέκα βοείας εἰσὶ γλώττης, ἡμῖν δὲ νῦν, ὡς ἐν ἀρχῇ προείρηται, γυμνασθῆναι πρόκειται περὶ πιθήκων εἰς σῶμα διὰ τὴν πρὸς ἄνθρωπον ὄμοιότητα.

co, beneficia a los mordidos por animal rabioso, los cuales tienen miedo de ser presa de una afección muy seca, la rabia, y por eso temen el agua.³⁸

c. De Estratónico tenemos dos menciones:

Después, al cabo de un año, uno de mis maestros <de Pérgamo>, de nombre <Estratónico>, discípulo <de Sabino el hipocrático>, habiendo cortado la vena en el codo de un hombre y observado que salía sangre densa y negra, sacó un poco al día siguiente, y, luego, de igual modo, al segundo y tercer día, un poco, y, después de eso, tras purgarle del humor negro que despedía y proporcionarle una dieta de buen jugo, lo encaminó a la curación de la herida.³⁹

d. Contamos, asimismo, con dos citas de Escrión:

Y por lo demás raramente los gasté asados (sc. los cangrejos), y, por lo general, según los gastaba Escrión el empírico, anciano muy experto en medicamentos, conciudadano y maestro mío. Había una paella de bronce rojo, sobre la cual, tras poner vivos a los cangrejos, los asaba hasta que se convertían en ceniza, para que pudieran desmenuzarse fácilmente. Ese Escrión tenía siem-

³⁸ *De simp. med. temp. et fac.* 11.34 = 12. 358.8: ἀπάντων δὲ τῶν τοιούτων τὰς αἰτίας λέγειν βουλόμενος ὁ διδάσκαλος ἡμῶν Πέλοψ εἰκότως ἔφη τὸν καρκίνον, ἔνυδρον ζῶον ὑπάρχοντα, ὡφελεῖν τοὺς λυσσοδήκτους, οἵς φόβος ἐστὶν ἀλῶναι πάθει ξηροτάτῳ τῇ λύττῃ, διὸ καὶ τὸ ὄδωρ φοβοῦνται.

³⁹ *De atr. bil.* 4 = 5.119.6: ὑστερὸν δέ ποτε μετ' ἐνιαυτὸν εἶς τῶν ἐν <Περγάμῳ> διδασκάλων ἡμῶν <Στρατόνικος> ὄνομα, μαθητὴς <Σαβίνον τοῦ Ἰπποκρατείου>, φλέβα τεμὼν ἐν ἀγκῶνι τοῦ ἀνθρώπου καὶ θεασάμενος ἐκκρινόμενον αἷμα παχὺ καὶ μέλαν ἐπαφεῖλε κατὰ τὴν ὑστεραίαν ὀλίγον, εἴτα κατὰ τὴν τρίτην τε καὶ τετάρτην ἡμέραν ὄμοιώς ὀλίγον καθήρας τε μετὰ τὰ νῦν τα φαρμάκῳ μέλανα χυμὸν ἐκκενοῦντι καὶ τὴν δίαιταν αὐτῷ εὐχυμὸν παρασκευάσας ἐπὶ τὴν θεραπείαν τοῦ ἔλκους ἐτράπετο.

En *De sem.* 2.5 = 4. 629.6 leemos: "...Parecería que no habría opinado fuera de lugar Estratónico, estudiioso de la naturaleza: que el animal macho se produce por prevalencia del semen masculino, y la hembra, del femenino" (οὐκ ἀν ἄπο τρόπου δόξειεν ὁ φυσικὸς Στρατόνικος ὑπειληφέναι, τὸ μὲν ἄρρεν γίνεσθαι ζῶον ἐπικρατείᾳ γονῆς ἄρρενος, τὸ δὲ θῆλυ θηλείας). Sólo he encontrado otro ejemplo, dentro de los tratados galénicos, en que tal adjetivo (φυσικός) califica a un nombre propio: en 7.616.1, donde se atribuye a Estratón.

pre preparado, dispuesto en su casa, el medicamento; en época de verano, asando los cangrejos tras el orto de Can, cuando el sol estaba en León, y la luna en su decimoctavo día.⁴⁰

B) Maestros anónimos⁴¹

- a. Alguna vez alude a ellos mediante el adjetivo correspondiente a la escuela a que pertenecían. Así ocurre, por ejemplo, con “empírico”, donde no estamos seguros de si se trata de un maestro de medicina o de filosofía:

Por tanto, les preguntaremos lo que yo, siendo un muchacho, pregunté al maestro empírico, cuando me enseñaba esas cosas por primera vez (έρωτήσομεν οὖν αὐτοὺς, ἄπερ ἐγὼ μειράκιον ὥν ἡρώτησα τὸν ἐμπειρικὸν διδάσκαλον, ὅτε με πρῶτον ταῦτα ἐδίδασκεν).⁴²

- b. Una nota de indudable importancia es, dentro del anonimato, la de estar al frente de los seguidores de un médico famoso. Así sucede en el texto siguiente:

Tras haberme demostrado y mostrado mis maestros —éos eran los corifeos de los discípulos de Quinto y Numisiano—, que el pulmón es movido por el tórax del modo que Erasístrato escribió,

⁴⁰ *De simp. med. temp. et fac.* 11.34 = 12. 356.18-357.2: καὶ ἄλλως μὲν οὖν καυθεῖσιν αὐτοῖς ἐχρησάμεθά ποτε σπανίως, ὡς τὸ πολὺ δὲ καθ' οὖν Αἰσχρίων ὁ ἐμπειρικὸς ἐχρήσατο φαρμάκων ἐμπειρικώτατος γέρων, πολίτης τε καὶ διδάσκαλος ἡμέτερος. ἦν δὲ λοπάς ἐρυθροῦ χαλκοῦ, καθ' ἡς ἐπιτιθεὶς ζῶντας τοὺς καρκίνους ἔκαε ὄχρις οὗ τεφρωθῶσιν, ὡς εὐκόλως λειονθθαι. οὗτος οὖν οἱ Αἰσχρίων εἶχεν ἀεὶ παρεσκευασμένον ἔτοιμον ἐπὶ τῆς οἰκίας τὸ φάρμακον, ὥρᾳ θέρους κάων τοὺς καρκίνους, μετὰ τὴν τοῦ κυνὸς ἐπιτολήν, ἡνίκα λέοντι ἥλιος ἦν, ἡ σελήνη δὲ ὀκτωκαιδεκαταία.

Sólo en otra ocasión (18 A 525.1) encontramos el superlativo ἐμπειρικώτατος, atribuido precisamente a Hipócrates, dentro de un juego de palabras similar al que leemos en el pasaje que acabamos de recoger. Si aquí se utiliza con razón el adjetivo en grado positivo (ἐμπειρικός), allí se critica fuertemente a quienes así llaman al padre de la medicina.

⁴¹ Sólo recogemos las referencias a maestros de medicina en sentido amplio.

⁴² *De plenit.* 9 = 7.558.4. El contexto habla de la pléthora o plenitud, concepto médico, pero también filosófico.

las demostraciones están escritas en los dos primeros libros de *Sobre el movimiento del tórax y del pulmón...*⁴³

c. Indicaciones más lejanas son las referentes a la localidad en que enseñan ciertos médicos o al asunto de que se ocupan. Puede comprobarse en los dos textos que vienen a continuación:

- En nuestra Asia observé por primera vez tal luxación, cuando era educado todavía en Esmirna por los maestros de allí.⁴⁴
- Cuando por primera vez el maestro de esas cosas intentaba explicarme la opinión de Ateneo, yo creía conveniente que me distinguiera exactamente la homonimia.⁴⁵

d. Normal y muy frecuente es omitir todo dato de escuela y época. En algunos casos, podemos deducir, por el contexto, que esos maestros anónimos serían expertos en disección.

- Mis maestros pensaban, sin razón, que sólo el diafragma movía el pecho en las inspiraciones.⁴⁶

⁴³ *De anat. adm.* 8. 2 = 2. 660.4: τῶν οὖν διδασκάλων τῶν ἡμετέρων, οἱ κορυφαῖοι δ' ἥσαν οὖν τῶν Κοίντου τε καὶ Νουμησιανού μαθητῶν, ὅτι μὲν ὑπὸ τοῦ Θώρακος ὁ πνεύμων κινεῖται, καθ' ὃν Ἐρασίστρατος ἔγραψε τρόπον, ἀποδειξάντων τε καὶ δειξάντων ἡμῖν, ἐν δυοῖν τοῖς πρώτοις γράμμασι περὶ Θώρακός τε καὶ πνεύμονος κινήσεως αἵ τ' ἀποδείξεις εἰσὶ γεγραμμέναι...

⁴⁴ *In Hipp. de art. comm.* 1.22 = 18 A 347.11: κατὰ μέν γε τὴν ἡμετέραν Ἀσίαν τὸ πρῶτον ἔθεασάμην ἔκπτωσιν τοιαύτην, ἔθ' ὑπὸ τοῖς ἐκεῖ διδασκάλοις παιδευόμενος ἐν Σμύρνῃ.

⁴⁵ *De elem. sec. Hipp.* 1.6 = 1.460.16: ἡνίκα τὸ πρῶτον ὁ τούτων διδάσκαλος ἐπεχείρει με διδάσκειν τὴν Ἀθηναίου γνάμην, ἥξιον αὐτὸν ἀκριβῶς μοι διελέσθαι τὴν ὁμονυμίαν.

Se trata de Ateneo de Apamea, médico del siglo I a. C., fundador de la escuela pneumática, buen conocedor de los principios estoicos, y, en especial, de Posidonio. Estudió la importancia del *pneuma* en el cuerpo humano, deteniéndose, ante todo, en cómo produce ciertas enfermedades.

En el pasaje recogido se habla de las cuatro propiedades: caliente-frío, seco-húmedo.

⁴⁶ *De anat. adm.* 8.2 = 2. 657.14: οἱ διδάσκαλοι δ' ἡμῶν οὐκ ὄρθως φοντο μόνας τὰς φρένας κινεῖν τὸν Θώρακα κατὰ τὰς ἀναπνοὰς... Puede verse la crítica de nuestro autor ante tales opiniones.

- El tercero (*sc. libro*) de ellos explica cómo es el movimiento del tórax, estando compuesto también aquél de acuerdo con la opinión de mis maestros.⁴⁷
 - Observé a todos mis maestros curando con el tratamiento llamado ya habitualmente por los médicos modernos hemostático y cicatrizante, pues, aplicando, al principio, uno de los medicamentos llamados hemostáticos, intentaban cerrar los labios de la herida...⁴⁸
- e. Otros pasajes nos indican que tales maestros desconocían determinada disección. Así lo leemos a propósito de que, cuando se cortan ciertas fibras, la voz del animal queda alterada:
- Eso, naturalmente, era desconocido por mis maestros, porque jamás habían intentado tal disección.⁴⁹
 - Y tengo por costumbre llamar nervios fonadores a los descubiertos por mí, conociendo mis maestros sólo los que hay junto a las arterias.⁵⁰
- f. Algunos de esos maestros anónimos no destacaban, precisamente, por sus conocimientos sobre el funcionamiento del vientre. Veamos un pasaje ilustrador del modo en que Galeno, al lado de sus maestros, observa al enfermo, sin que ni éstos ni él supieran qué le sucedía al paciente:

Y yo sé que, junto con mis maestros, observé al primero de todos, a un hombre de edad madura, molesto ya no pocos meses.

⁴⁷ *De anat. adm.* 8.2 = 2. 660.13: τὸ τρίτον δ' αὐτῶν, ὅποια τίς ἔστιν ἡ τοῦ θώρακος κίνησις, ἔξηγεῖται, κατὰ τὴν γνώμην τῶν διδασκάλων καὶ τοῦτο συγκείμενον.

⁴⁸ *De comp. med. per gen.* 3.2 = 13.564.6: Ἐθεασάμην μὲν ἀπαντας τοὺς διδασκάλους τῇ καλουμένῃ συνήθως ἥδη τοῖς νεωτέροις ιατροῖς ἐναίμῳ καὶ κολλητικῇ θεραπεύοντας ἀγωγῇ, κατ' ἀρχὰς γάρ ἐπιτιθέντες τι φάρμακον τῶν ἐναίμων καλουμένων, ἐπειρῶντο κολλᾶν τὰ χείλη τοῦ τρούματος.

Advertimos en “todos” una evidente exageración de nuestro autor.

⁴⁹ *De anat. adm.* 8.2 = 2.663.16: τοῦτο δ' εἰκότας ἡγνοεῖτο τοῖς διδασκάλοις ἡμῶν, ως ἀν μηδὲ πάποτε πειραθεῖσι τῆς εἰρημένης ἀνατομῆς.

⁵⁰ *De loc. aff.* 1.6 = 8. 53.4: ὀνομάζειν δὲ εἰωθα φωνητικὰ νεῦρα τὰ πρὸς ἡμῶν εὑρεθέντα, τῶν διδασκάλων μόνα τὰ παρὰ ταῖς ἀρτηρίαις εἰδότων.

Pero ni ninguno de aquéllos conocía su estado ni tampoco yo. Tras ello, cuando había descubierto ya el método terapéutico, me acordé de que esto era lo contemplado por mí hacía tiempo. Pero mejor es exponerlo, pues beneficiará de todos modos a quienes lo escuchen, como también a mí. El hombre tenía cuarenta años, de configuración media respecto a gordura y delgadez en el tiempo de su estado sano; padecía gran sed y afirmaba odiar todo lo caliente y nadie le daba nada frío, aunque insistía mucho. Con todo, a los médicos no les parecía que tuviera fiebre. Y el vientre expulsaba lo tomado, tres o cuatro horas después, junto con la bebida...⁵¹

g. En ocasiones, nuestro autor afirma que no ha aprendido ciertos conocimientos al lado de maestro alguno. Veamos algunos ejemplos:

- Y si alguien quiere personalmente ser famoso a partir de las obras del arte, no de las palabras sofísticas, a ése le es posible, sin esfuerzo, leer lo que he descubierto con mucha investigación en toda mi vida. Sepa ése, por tanto, que en las enfermedades raras, en las que ni vi a un maestro curando a ningún enfermo, ni personalmente intenté jamás la ayuda, usé tal camino para el descubrimiento de la curación. ¡Séanme los dioses, también ahora, testigos de mi explicación!⁵²

⁵¹ *De meth. med.* 7.8 = 10.504.5: καὶ ἐγὼ πρῶτον μὲν ἀπάντων οἶδά τινα θεασάμενος ἄμα τοῖς διδασκάλοις ὄνδρα τῆς καθεστώσης ἡλικίας, ἐνοχλούμενον ἥδη μηνῶν οὐκ ὀλίγων· ἀλλ' οὐτ' ἐκείνων τις ἐγίνωσκε τὴν διάθεσιν οὐτ' ἐγώ· μετὰ ταῦτα δ' ἀνεμνήσθην εὐρηκώς ἥδη τὴν θεραπευτικὴν μέθοδον, ὡς τοῦτ' ἄρ' ἦν ἐκεῖνο τὸ θεωρηθέν μοι πάλαι. κάλλιον δ' αὐτὸν καὶ διηγήσασθαι, πάντως γάρ δή που καὶ τοὺς ἀκούσαντας ὄντες, καθάπερ κάμε. τετταρακοντάτης μὲν ἦν ὁ ἄνθρωπος, ἔξεως δὲ συμμέτρου κατὰ πάχος καὶ λεπτότητας κατὰ τὸν τῆς ὑγείας χρόνον. ἐδίψα τοιόδηρα καὶ μισεῖν ἔφασκε τὸ θερμόν, ἐδίδου δ' αὐτῷ οὐδὲις ψυχρὸν ἰκανῶς λιπαρούντι· πυρέττειν μέντοι τοῖς ιατροῖς οὐκ ἐδόκει· καὶ ἡ γαστὴρ ἐξέκρινε τὰ ληφθέντα τριῶν ἦτετάρων ὠρῶν ὑστερον ἄμα τῷ ποτῷ.

⁵² *De loc. aff.* 3.4 = 8.146.6: εἰ δέ τις ἐθέλει καὶ αὐτὸς ἀπὸ τῶν ἔργων τῆς τέχνης, οὐκ ἀπὸ λόγων σοφιστικῶν ἔνδοξος γενέσθαι, πάρεστι τούτῳ χωρὶς ταλαιπωρίας ἀναλέγεσθαι τὰ πρὸς ἡμῶν ηύρημένα μετὰ πολλῆς ζητήσεως ἐν ὅλῳ τῷ βίῳ. γινωσκέτω τοιγαρούν ὅντος ἐν τοῖς σπανίοις πάθεσιν, ἐν ὅλῃ οὐτε διδάσκαλον εἰδῶν ιασάμενόν τινα τῶν πασχόντων οὐτ' αὐτός ποτε ἐπειράθην βοηθήματος, ὅδῷ τοιαύτῃ με χρησάμενον εἰς τὴν τῶν ιαμάτων εὑρεσιν. ἔστωσαν οὖν μοι καὶ νῦν θεοὶ τοῦ λόγου μάρτυρες·



- Pues bien, puesto en la necesidad de recuperar la memoria perdida de algo, siendo todavía bastante joven, sin haber visto a ninguno de mis maestros curando esa afección ni por haber leído la curación en ninguno de los antiguos, buscaba por mí mismo, en primer lugar, descubrir cuál sería el lugar afectado, al que aplicarle los llamados remedios tópicos, y, después, el cuidado de todo el cuerpo, como es evidente, pues eso es común en todas las afecciones.⁵³

h. El autor nos da alguna información sobre la lectura que un día, junto a sus maestros, hiciera del tratado hipocrático *De uictu salubri*:

Qué <particulares> quiere decir lo han omitido quienes han explicado el libro, en los comentarios con que me he encontrado. Con todo, no hice la investigación jamás durante la lectura del libro junto a mis <maestros>. Y ahora, proponiéndome escribir un comentario sobre él, he pensado que, por mis maestros y los exegetas, había sido omitido de mal modo investigar qué “particulares” quiere decir.⁵⁴

i. Galeno, pues, alude, con frecuencia, a sus maestros de medicina sin indicar sus nombres y sin aportar otros datos que nos pudieran dar pistas para su identificación. Contamos con bastantes ejemplos.⁵⁵ Pienso que, en algunos tratados, la alu-

⁵³ *De loc. aff.* 3.5 = 8.147.16: Εἰς ἀνάγκην οὖν ποτε καταστὰς ἀνακτήσασθαι τίνος ἀπολογοῦντας μνήμην, ἔτι νεώτερος ὁν, οὔτε τῶν διδασκάλων ἐωρακώς τινα θεραπεύοντα τοῦτο τὸ πάθος οὐντ' ἀνεγνωκώς παρά τινι τῶν ὀρχαίων τὴν ἥασιν, ἐξήτουν κατ' ἔμαυτὸν πρῶτον μὲν εὐρεῖν, τίς ἀν εἴη ὁ πεπονθώς τόπος, φῶ προσάξω τὰ καλούμενα τοπικὰ βιοθήματα, μετὰ τὴν τοῦ παντὸς σώματος ἐπιμέλειαν δηλονότι, κοινὸν γὰρ τοῦτο ἐπὶ πάντων ἐστὶ τῶν παθῶν.

⁵⁴ *In Hipp. v. Poly. de sal. vict. rat. comm.* 1 = 15.175.12: Τίνας <ιδιώτας> λέγει, παραλελοίπασιν οἱ ἐξηγησάμενοι τὸ βιβλίον, οἵς γε δὴ παρέτυχον ὑπομνήμασιν· οὐ μὴν οὐδὲ ἐπεξήτησά ποτε κατὰ τὴν παρὰ τοῖς <διδασκάλοις> ἀνάγνωσιν τοῦ βιβλίου. νυνὶ δὲ γράφειν ἐξήγησιν αὐτοῦ προθέμενος ἐπενόησα κακῶς παραλελεῖθαι τοῖς τε διδασκάλοις ήμῶν καὶ τοῖς ἐξηγηταῖς ἐπισκέψασθαι, τίνας ιδιώτας λέγει.

⁵⁵ Seleccionamos algunos: 8.143.4; 146.6; 147.16; 9.678.1; 12.364.2; 376.3; 14.613.10; 624.3; 15.175.12; 176.2; 18 A 46.3 (“ninguno de mis maestros”); 136.8;

sión repetida a maestros anónimos puede tomarse como rasgo de estilo. Así ocurre en *De anatomicis administrationibus*,⁵⁶ *De methodo medendi*,⁵⁷ *De compositione medicamentorum secundum locos*⁵⁸ y *De compositione medicamentorum per genera*.⁵⁹

j. Al lado de sus maestros, nuestro autor aprendía algunas cosas que pueden resultarle sorprendentes al lector de nuestros días:

Yo mismo conozco, por haberlo experimentado, el admirable poder del excremento humano y de perro. Te hablaré primero del canino, el cual lo usaba continuamente uno de mis maestros, dándole de comer a un perro sólo huesos durante dos días seguidos, después de los cuales el excremento se produce duro, blanco y, en modo alguno, maloliente. Recogiéndolo lo secaba, para, cuando quisiera usarlo posteriormente, reducirlo a polvo con facilidad. Lo usaba para anginas, disenterías y heridas muy antiguas.⁶⁰

k. Del alto aprecio y gran valor que nuestro autor daba al uso de la terminología correcta nos ilustra este pasaje:

19.19.11. Veamos este último (*De libr. prop. 2*): “Durante aquel tiempo recogí y llevé a un sistema estable lo que había aprendido de mis maestros y lo que yo mismo había descubierto...” (κατὰ τοῦτον οὖν τὸν χρόνον συνελεξάμην τε καὶ εἰς ἔξιν ἥγαγον μόνιμον ἄ τε παρὰ τῶν διδασκάλων ἐμεμαθήκειν ἄ τ' αὐτὸς εὐρήκειν...).

⁵⁶ 2.657.4; 660.4.13; 663.16; 675.14.

⁵⁷ 10.109.9; 171.14; 264.2; 394.15; 465.17.

⁵⁸ 12.417.4; 494.1; 585.8; 595.1.18; 710.5; 766.10; 904.14; 979.1.

⁵⁹ 13.503.4; 513.6; 514.7; 564.6; 601.12; 751.10; 776.5.

⁶⁰ *De simp. med. temp. et fac. 10.19 = 12.291.13*: ‘Ἐγὼ γοῦν οἶδα καὶ αὐτὸς θαυμαστῆς δυνάμεως πειραθείς ἀνθρωπείας τε καὶ κυνὸς κόπρου. λέξω δέ σοι περὶ προτέρας τῆς κυνείας, ἡ συνεχῶς ἔχρητο τις τῶν ἡμετέρων διδασκάλων, ὅστις διδοὺς ἐσθίειν κυνὶ μόνα δυεῖν ἐρεξῆς ἡμερῶν, ἔξι ὁν σκληρὰ καὶ λευκὴ καὶ ἡκιστα δυσώδης ἡ κόπρος γίγνεται. ταύτην οὖν λαμβάνων ἔξηραινεν, ὃς ὑστερὸν ὅπότε βούληται χρῆσθαι λειονθαῖ ρόδιώς. ἔχρητο δ' αὐτῇ πρός τε συνάγχας καὶ δυσεντερίας καὶ τὰ παλαιότατα τῶν ἐλκῶν.



El que quiere enseñar a otro lo que sabe, necesitará sin duda palabras para las cosas y pondrá la claridad como límite en el uso de aquéllas. Pues el que se esfuerza muchísimo en dar los nombres del modo más claro posible, de manera que quien aprende los aprenda perfectamente, es el mejor maestro.⁶¹

5. *Algunas indicaciones sobre cómo él mismo enseñaba la medicina*

a. Tenemos algunas noticias sobre lecciones públicas pronunciadas por nuestro escritor:

Y hablando en una ocasión, en público, sobre los libros de los médicos antiguos, tras haber sido expuesto por mí el libro de Erasístrato *Sobre el vómito de sangre* y después de haber sido fijado en él el estilete, según costumbre, y, siendo mostrado, después, sobre aquella parte del libro en que desaconseja la flebotomía, hablé más respecto a él para fastidiar a Marcialio, que pretendía ser erasistrateo. Y una vez que el discurso fue bien aceptado en grado suficiente, un amigo mío, que estaba enemistado con él, me pidió que dictara lo dicho a uno que me había enviado, habituado a escribir de prisa mediante signos, para que, si me marchaba de la ciudad hacia casa, pudiera decírselas a Marcialio en las visitas de los enfermos. Después, no sé cómo, cuando llegué por segunda vez a Roma, llamado por los emperadores, el que lo recibiera, había muerto, y el libro lo tenían no pocos, compuesto con la ambición de aquel tiempo, cuando hacía refutaciones en público. En verdad, siendo todavía joven hice eso, transcurriendo mi año trigésimo tercero.

⁶¹ *De meth. med.* 2.1 = 10.81.9: διδάσκειν μέν τοι βουλόμενος ἔτερον ἢ γινώσκει, δεήσεται τε πάντως ὄνομάτων ἐπὶ τοῖς πράγμασιν, ὅρον τε τῆς χρήσεως αὐτῶν ἔξει τὴν συφήνειαν· ὁ γάρ ὡς ἀν ὁ μανθάνων ἐκμάθοι συφέστατα μάλιστα σπουδάζων ὄνομάζειν, ἄριστος διδάσκαλος.

El pasaje aparece en un contexto en que se habla de la enseñanza de la medicina. Señalemos la necesidad de ὅρος, “límite, norma, regla”, a la hora de aplicar las palabras a las cosas; ese límite o norma ha de ser la σαφήνεια. Véase nota 7. El texto no deja dudas sobre que quien enseña ha de esforzarse muchísimo para denominar (ὄνομάζειν, “dar los nombres”, “usar los nombres”) las cosas con precisión.

Desde aquello, decidí no enseñar en público ni hacer demostraciones, cuando la buena suerte, mayor que mi deseo, me había aceptado en relación a los curados. Pues sabiendo respecto a mis rivales en el arte médica, cuando un médico es elogiado, cómo lo odian llamándolo logiatra, quise coser su lengua envidiosa con no pronunciar sobre los pacientes nada más allá de lo necesario, ni enseñar ante una multitud como antes, ni dar conferencias, sino mostrando sólo mediante las obras del arte médica la posición que tenía antes en las teorías de la misma.⁶²

⁶² *De libr. propr.* 1 = 19.15.6.13: καὶ λέγων γέ ποτ' εἰς τὰ τῶν ιατρῶν τῶν παλαιῶν βιβλία δημοσίᾳ προβληθέντος μοι τοῦ περὶ αἵματος ἀναγωγῆς Ἐρασιστράτου καὶ γραφείου καταπαγέντος εἰς αὐτὸν κατὰ τὸ ἔθος, εἴτα δειχθέντος ἐπ' ἐκείνῳ τὸ μέρος τοῦ βιβλίου, καθ' ὃ τὴν φλεβοτομίαν παραπετάται, πλείω πρὸς αὐτὸν εἶπον, ὅπως λυπήσαιμι τὸν Μαρτιάλιον Ἐρασιστράτειον εἶναι προσποιούμενον. ἐπεὶ δ' ίκανῶς ὁ λόγος ηὔδοκίμησεν, ἐδεήθη μού τις φίλος ἐπαχθῶς ἔχων πρὸς αὐτὸν ὑπαγορεῦσαι τὰ ῥηθέντα τῷ πεμφθησομένῳ παρ' αὐτοῦ πρός με διὰ σημείων εἰς τόχος ἡσκημένῳ γράφειν, ὅπως, ὃν ἔξορμήσῃ τῆς πόλεως οἴκαδε, δύναιτο λέγειν αὐτὸν πρὸς τὸν Μαρτιάλιον ἐν ταῖς τῶν νοσούντων ἐπισκέψειν. ἐπειτ' οὐνούσιον ὄπως, ὅτε τὸ δεύτερον ἥκον εἰς Ρώμην ὑπὸ τῶν αὐτοκρατόρων μετακληθείς, ὁ μὲν λαβὼν ἐτεθνήκει, τὸ βιβλίον δ' εἶχον οὐκ ὀλίγοι κατὰ τὴν ἐν τῷ τότε καιρῷ φιλοτιμίαν συγκείμενον, ἡνίκ' ἥλεγχον δημοσίᾳ: καὶ γὰρ δῆ καὶ νέος ὃν ἔτι τοῦτον ἐπραξα τέταρτον ἔτος ἄγων καὶ τριακοστόν. ἔξι ἐκείνου δ' ὥρισα μήτε διδάσκειν ἔτι δημοσίᾳ μήτ' ἐπιδείκνυσθαι προσδεξαμένης με τῆς κατὰ τοὺς θεραπευομένους εὐτυχίας μείζονος εὐχῆς· εἰδὼς γὰρ τοὺς ἀντιτέχνους, ὅταν ἐπαινήται τις ιατρός, ὡς φθονούσιν αὐτὸν λογίατρον ἀποκαλοῦντες, ἀπορράψαι τὴν βάσκανον γλῶτταν αὐτῶν ἐβουλήθην οὕτ' ἐπὶ τῶν θεραπευομένων φθεγγόμενός τι περαιτέρω τῶν ἀναγκαίων οὕτε διδάσκων ἐν πλήθει, καθάπερ ἐμπροσθεν, οὕτ' ἐπιδεικνύμενος ἀλλὰ διὰ τῶν ἔργων τῆς τέχνης μόνων ἐνδεικνύμενος ἦν εἶχον ἔξιν ἐν τοῖς θεωρήμασιν αὐτῆς.

Varias notas de extrema importancia se nos ofrecen en esta secuencia: la de señalar con el estilete (γραφεῖον) el punto concreto que el orador va a desarrollar; extenderse en un asunto preciso para fastidiar a quien tiene ideas médicas diferentes; dictar a otro (ὑπαγορένειν) un discurso previo; la taquigrafía, mediante la cual, mientras el médico, en este caso, dicta, el estenógrafo anota con signos especiales; las visitas (ἐπισκέψεις) a los enfermos; la decisión de no enseñar ya en público ni hacer demostraciones (μήτε διδάσκειν ἔτι δημοσίᾳ μήτ' ἐπιδείκνυσθαι) (advertimos que la observación se repite dos veces con ligeras variantes); el calificativo, más bien insulto, de λογίατρος, “médico de palabra”, es decir, farsante en la práctica médica; etc.

Digamos que si λογιατρεία, “medicina basada en palabras”, está registrada una vez en Filón de Alejandría (*Congr.* 53), λογιατρός (o, con otra acentuación, λογίατρος) no aparece antes de nuestro autor, que lo utiliza seis veces. Véase este ejemplo ilustrador (*In Hipp. Progn. comm.* 3.10 = 18 B 258.9): “A su vez, otros son capaces de diagnosticar las enfermedades y pronosticar lo que sucederá, pero no pueden decir nada respecto a las investigaciones lógicas, y, por esa causa, unos son

b. Leemos ahora un texto autobiográfico en que el escritor hace referencia a cómo practicaba la disección en Roma:

Y, pasando un tiempo todavía en Esmirna por causa de Pélope, que fue mi segundo maestro, tras Sátiro, discípulo de Quinto, las escribí, aunque yo no había dicho todavía nada importante ni nuevo. Y más tarde, en Corinto, por causa de Numisiano, el cual era, en persona, el más famoso de los discípulos de Quinto, y, tras residir en Alejandría y entre otras gentes, con las que, según me informaba yo, pasaba una temporada un famoso discípulo de Quinto, Numisiano; y, después, tras regresar a mi patria y permanecer en ella durante no mucho tiempo, volví a Roma, en la que hice muchas disecciones para Boeto, estando siempre presentes con él Eudemo el peripatético y Alejandro de Damasco, el que ahora, en Atenas, es considerado digno de enseñar los razonamientos peripatéticos a expensas públicas, y, muchas veces, también otros hombres con cargos públicos, como éste que ahora es prefecto de la ciudad de Roma, hombre que ocupa el primer puesto en todo con sus trabajos y exposiciones referentes a filosofía, el cónsul Sergio Paulo. Entonces, pues, hice los *Procedimientos anatómicos* para Boeto, muy inferiores a los que ahora escribiré, no sólo en claridad, sino también en exactitud.⁶³

llamados médicos entre los hombres, y otros, sofistas y logiatras. Pues los llaman así, y, si observan a uno leyendo un libro y usando la palabra para la interpretación de los medicamentos útiles, sospechan que ése es uno de los logiatras" (έτεροι δὲ ἔμπαλιν ἰκανὸι μὲν εἰσὶ καὶ διαγνῶνται τὰ νοσήματα καὶ προγνῶνται τὰ γενησόμενα, λέγειν δ' οὐδὲν ἔχουσιν εἰς τὰ λογικὰ ζητήματα καὶ ἐπειδὴ τῆς αἰτίας ἄλλοι μὲν ιατροὶ νομίζονται παρὰ τοῖς ἀνθρώποις, έτεροι δὲ σφιστοὶ καὶ λογιατροί. καλοῦσι γὰρ αὐτὸνς οὕτω, καὶ θεάσωνται τινα βιβλίον ἀναγνώσκοντα καὶ λόγῳ χρώμενον εἰς ἐρμηνείαν τῶν χρησίμων φαρμάκων, ὑποπτεύουσι τοῦτον ἐκ τῶν λογιατρῶν εἶναι).

⁶³ *De anat. adm.* 1.1 = 2.217.15.18-218.2: διατρίβων γὰρ ἔτι κατὰ Σμύρναν ἔνεκα Πέλοπος, ὃς δεύτερος μοι διδάσκαλος ἐγένετο μετὰ Σάτυρον τὸν Κοίντου μαθητὴν, ἔγραψα μὲν αὐτὰ, μηδὲν μήπο μέγα καὶ καινὸν αὐτὸς εἰρηκώς. ὕστερον δὲ ἐν Κορίνθῳ μὲν Νουμισιανὸν χάριν, ὃς καὶ αὐτὸς ἐνδοξότατος ἦν τὸν Κοίντου μαθητῶν, ἐν Ἀλεξανδρείᾳ δὲ καὶ τισιν ἄλλοις ἔθνεσι γενόμενος, ἐν οἷς ἐπυνθανόμην Κοίντου μαθητὴν ἐνδοξὸν Νουμισιανὸν διατρίβειν, εἶτ' ἐπανελθὼν εἰς τὴν πατρίδα, καὶ μείνας ἐν αὐτῇ χρόνον οὐ πολὺν, ἀνήλθον εἰς Ρώμην, ἐν ᾧ καὶ τῷ Βοηθῷ παμπόλλας ἐποιησάμην ἀνατομὰς, παρόντος αὐτῷ ὃς μὲν Εὐδήμου τε τοῦ περιπατητικοῦ καὶ Ἀλεξάνδρου τοῦ Δαμασκηνοῦ, τοῦ νῦν Ἀθήνωσιν ἀξιουμένου τοὺς περιπατητικοὺς λόγους διδάσκειν δημοσίᾳ, πολλάκις δὲ

c. En otra ocasión nuestro autor cuenta lo que le sucedía con los seguidores de Asclepiades de Bitinia:⁶⁴

Pues bien, yo tuve experiencia de tales médicos no pocas veces, de cómo admiraban mi prognosis —cuando la veían bien considerada respecto a los enfermos— y se esforzaban por aprenderla, pero cuando uno, comenzando a enseñarles, les explicaba algo sobre la cocción de las enfermedades, o sobre la fuerza de la naturaleza, o sobre alguna de las demás cosas sin las cuales no es posible que se sostenga la teoría de las crisis, afirmaban una y otra vez: “¿Y cómo me convencerás de que existe una naturaleza y lo hace todo para salvación del animal, o de que, cuando aquélla elimina las partes nocivas de las enfermedades, algunos se libran de ellas, o de que el calor es lo más activo en los animales, o de que los cuerpos están compuestos de calor y frío, de seco y húmedo?”...⁶⁵

d. Galeno confiesa que ha tenido que cultivar también la parte cosmética de la medicina:

El hacer, a partir de fármacos, más blanco o más rojo el color del rostro, o los cabellos de la cabeza, crespos o rojos o negros

καὶ ἄλλων ἀνδρῶν ἐν τέλει, καθάπερ καὶ τοῦνδε τοῦ νῦν ἐπάρχουν τῆς Ἀρμαίων πόλεως, ἀνδρὸς τὰ πάντα πρωτεύοντος ἔργοις τε καὶ λόγοις τοῖς ἐν φιλοσοφίᾳ, Σεργίου Παύλου ὑπάτου. τότε γοῦν ἐποίησα καὶ τὰς ἀνατομικὰς ἐγχειρήσεις τῷ Βοηθῷ, πολὺ τῶνδε τῶν νῦν μοι γραφησομένων ἀπολειπομένας, οὐ σαφηνείᾳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἀκριβείᾳ.

El pasaje alude, pues, a una primera redacción de los *Procedimientos anatómicos*. Flavio Boeto, cónsul romano, fue el máximo protector de Galeno en Roma.

Nótese la sucesión harmónica de términos referentes a la enseñanza y el aprendizaje: διδάσκαλος-μαθητήν-μαθητῶν-μαθητήν-διδάσκειν.

⁶⁴ Famoso médico del siglo I a. C., defensor de la teorías atomistas (14.250.9; 17 B 162.9), influyó notoriamente en la escuela metódica. Fue autor de varios comentarios sobre Hipócrates, a los que Galeno se refiere con frecuencia.

⁶⁵ *De cris.* 3.8 = 9.737.13: ἐγὼ γοῦν καὶ τοιούτων ἐπειράθην ιατρῶν οὐκ ὀλιγάκις οἶνος θαυμαζόντων μὲν τὴν πρόγνωσιν ὅταν ἐπὶ τῶν ἀρρώστων εὐδοκιμοῦνσαν θεάσωνται καὶ σπουδαζόντων μαθεῖν, ἐπειδὰν δέ τις ἀρξάμενος αὐτοὺς διδάσκειν ἢ περὶ πέψεώς τι διεξέρχηται τῶν νοσημάτων ἢ περὶ ὥρμης φύσεως ἢ τῶν ἄλλων τινὸς ὥν χωρὶς οὐχ οἶνον τε τὴν περὶ τὰς κρίσεις θεωρίαν συστήναι “καὶ πᾶς με πείσεις” φασκόντων “ώς ἐστί τις φύσις ἢ ὡς ἐπὶ σωτηρίᾳ πάντα πράττει τῶν ζήτων ἢ ὡς ἐκείνης ἐκκρινούσης τὰ περιττώματα τῶν νόσων ἀπολλάττονται τινες ἢ ὡς τὸ θερμόν ἐστιν ἐν τοῖς ζήτοις τὸ δραστικώτατον ἢ ὡς ἐκ θερμοῦ καὶ ψυχροῦ καὶ ξηροῦ καὶ ίγροῦ κέκραται τὰ σώματα”;...

o, como las mujeres, crecidos con muchísima longitud, esas actividades y las parecidas son propias de la ornamentación mala, no obras propias del arte médica. A causa de su familiaridad con aquéllas, las mujeres regias o los propios reyes nos encargan, a veces, elementos propios de la ornamentación, gente a la que no es posible negárselo, enseñándoles a diferenciar la ornamentación de la parte cosmética de la medicina. Por eso me pareció bien escribir a continuación los fármacos escritos por Critón en el libro primero de los cosméticos, conservadores y acrecentadores de los cabellos.⁶⁶

e. No es posible practicar la medicina como es debido y lucrarse al mismo tiempo:

Pues bien, lo descubierto por Hipócrates en un tiempo muy largo era muy fácil que, tras haberlo aprendido yo en poquísimos años, lo utilizara en el tiempo restante de mi vida para el descubrimiento de las cosas que faltaban. Pero no se admite que se considere la riqueza más estimable que la virtud, ni que quien aprende el arte, no para beneficio de los hombres, sino por lucro, aspire al fin que al arte corresponde, <aunque>, con buen resultado, <muchísimos> médicos se den prisa en enriquecerse antes que llegar con sosiego al fin de aquélla (*sc.* el arte médica). Pues, en realidad, no es posible, al mismo tiempo, lucrarse y convertirse en hormiga, y practicar un arte tan importante, sino que es for-

⁶⁶ *De comp. med. sec. loc. 1.2 = 12.435.3: τὸ μέντοι λευκότερον τὸ χρῶμα τοῦ προσώπου ποιεῖν ἐκ φωρμάκων ἢ ἐρυθρότερον ἢ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς οὕλας ἢ πυρρὰς ἢ μελαίνας ἢ καθάπερ αἱ γυναῖκες ἐπὶ μῆκιστον αὐξανομένας, ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα τῆς κομμωτικῆς κακίας ἐστὶν, οὐ τῆς ἰατρικῆς τέχνης ἔργα. διὰ δὲ τὴν κοινωνίαν τούτων ἐνίστη καὶ βασιλικαὶ γυναῖκες ἢ οἱ βασιλεῖς αὐτὸὶ προστάττουσιν ἡμῖν καὶ τὰ τῆς κομμωτικῆς, οἵς οὐκ ἔνεστιν ἀρνεῖσθαι διδάσκοντας διαφέρειν τὴν κομμωτικὴν τοῦ κοσμητικοῦ μέρους τῆς ἰατρικῆς. διὰ τοῦτο οὖν ἔδοξε μοι καὶ τὰ ὑπὸ Κρίτωνος γεγραμμένα φάρμακα διαφυλακτικὰ τριχῶν καὶ αὐξητικὰ κατὰ τὸ πρῶτον τῶν κοσμητικῶν ἐφεξῆς ὑπογράψαι.*

Critón, médico romano del año 100 d. C. aproximadamente y de orientación ecléctica, escribió cuatro libros sobre cosméticos y cinco dedicados a medicamentos. Casi todo lo que sabemos acerca de él se lo debemos a nuestro autor (cf. 12.446-9).

zoso que menosprecie una de esas dos cosas quien se inclina por una de las dos con bastante vehemencia.⁶⁷

6. *Notas generales sobre la enseñanza de la medicina en la época de Galeno*

a. Muy importante es la alta valoración dada por nuestro autor a la enseñanza transmitida por vía oral:

Pues sólo el ejercicio acorde con la descripción y la enseñanza hacen artífices. Y por eso me parece que los más dicen bien que la mejor enseñanza es la que se produce desde la palabra viva; ningún timonel puede llegar a serlo a partir de un libro⁶⁸ ni tampoco el trabajador de ninguna otra arte. Pues éhos (*sc.* los libros) son recuerdos de los que anteriormente han aprendido y conocido esas cosas, no enseñanza perfecta de los ignorantes. Y si algunos de esos que carecen de maestros quisieran encontrarse diligentemente con los trabajos sabiamente escritos y de acuerdo con la descripción —tal como lo hacemos nosotros— se beneficiarán en gran medida, sobre todo, si no vacilan en leerlos muchas veces.⁶⁹

⁶⁷ *Quod. opt. med.* = 1.57.9: τὰ γοῦν ὑφ' Ἰπποκράτους εὐρημένα χρόνῳ παμπόλλῳ ἥψτον ἦν ὁ δλιγίστοις ἔτεσιν ἐκμαθόντα τῷ λοιπῷ χρόνῳ τοῦ βίου πρὸς τὴν τῶν λει- πόντων εὕρεσιν καταχρήσασθαι. ἀλλ’ οὐκ ἐνδέχεται πλούτον ἀρετῆς τιμιώτερον ὑποθέ- μενον καὶ τὴν τέχνην οὐκ εὐέργεσίας ἀνθρώπων ἔνεκεν ἀλλὰ χρηματισμοῦ μαθόντα τοῦ τέλους τοῦ κατ' αὐτὴν ἐφίεσθαι, <καλῶς κἄν εἰ> φθάσουσί γ' ιστροὶ <πλεῖστοι> πλουτῆσαι πρὶν ἡ<ρέ>μας ἐπὶ τὸ τέλος αὐτῆς ἐξικέσθαι· οὐ γάρ δὴ δυνατὸν ἄμα χρημα- τίζεσθαι τε καὶ μυρμηκίζεσθαι καὶ οὕτω μεγάλην ἐπασκεῦν τέχνην, ἀλλ’ ἀνάγκη κατα- φρονῆσαι θατέρου τὸν ἐπὶ θάτερον ὄρμήσαντα σφοδρότερον.

⁶⁸ Galeno emplea quince veces el término κυβερνήτης en sus obras; en otros cuatro pasajes usa la máxima que alude al timonel de libro, es decir, el que no se ha enfrentado con la realidad del mar (6.480.6; 11.797.1; 13.605.4; 19.33.6: en los dos últimos lugares el autor de Pérgamo señala que se trata de un proverbio). Agradecemos a la Prof. Roselli la observación sobre los precedentes de tal expresión en Polibio (12.25d.6: ὄμοιοι τοῖς ἐκ βυβλίου κυβερνῶσιν) y Filodemo (véase su escrito de 2002). Los paremiógrafos, en cambio, no la recogen en sus listados.

⁶⁹ *De alim. fac.* 1.1 = 6.480.4.5.8.9: μόνη γὰρ ἡ κατὰ διέξοδον ἀσκησίς τε καὶ διδασκαλία τεχνίτας ἀπεργάζεται. καὶ διὰ τοῦτο μοι δοκούσι καλῶς οἱ πολλοὶ λέγειν

El autor insiste en otro lugar, destacando la importancia de la relación directa y oral entre maestro y discípulo:

Pues censuraba yo a quienes por primera vez pusieron por escrito las formas de las plantas, considerando que es mejor que quien aprende sea testigo ocular junto al que enseña y que no se parezca a los timoneles de libro. Pues así la enseñanza se llevaría a término, por obra de los maestros, de modo más verdadero y evidente, no sólo la de las plantas, arbustos y árboles, sino también la de todos los demás medicamentos.⁷⁰

b. El criterio de la utilidad es esencial para la enseñanza y aprendizaje de las disciplinas médicas:

ἀρίστην εἶναι διδασκαλίαν τὴν παρὰ τῆς ζώσης φωνῆς γιγνομένην, ἐκ βιβλίου δὲ μήτε κυβερνήτην τινὰ δόνασθαι γενέσθαι μήτ' ἄλλης τέχνης ἐργάτην· ὑπομνήματα γάρ ἔστι ταῦτα τῶν προμεμαθηκότων καὶ προεγνωκότων, οὐ διδασκαλία τελεία τῶν ἀγνοούντων. εἴ γε μὴν ἔθέλοιεν τινες καὶ τούτων, ὅσοι διδασκάλων ἀποροῦσιν, ἐντυγχάνειν ἐπιμελῶς τοῖς σαφῶς τε καὶ κατὰ διέξοδον, ὅποιαν ἡμεῖς ποιούμεθα, γεγραμμένοις, δύνασται μεγάλως, καὶ μάλιστα ἐὰν πολλάκις ἀναγιγνώσκειν αὐτὰ μὴ ὀκνῶσιν.

Advertimos una convergencia léxica de términos correspondientes a la enseñanza: διδασκαλία-διδασκαλίαν-διδασκαλία-διδασκάλων. Repárese, asimismo, en la presencia de προμεμαθηκότων (“los que han aprendido de antemano”). La construcción διδασκαλία... τῶν ἀγνοούντων ha de entenderse como “enseñanza de los ignorantes”, es decir, con un genitivo objetivo, el cual, si tuviéramos el verbo correspondiente, equivaldría a un complemento directo: “enseñar a los ignorantes”. No es frecuente el adjetivo τελεία, “completa, perfecta” aplicado a διδασκαλία: lo tenemos también en 9.22.12; 15.3.7; 19.10.19.

Observemos la recomendación de nuestro médico: quien carezca de maestro puede beneficiarse leyendo muchas veces los escritos sabiamente compuestos por él.

⁷⁰ *De simp. med. temp. et fac. 6. proo. = 11.797.3: ἐγὼ μὲν γὰρ ἐμεμφόμην τοῖς πρώτως γράψατι τὰς ἰδέας τῶν βοτανῶν, ἅμεινον ἡγούμενος αὐτόπτην γενέσθαι παρ’ αὐτῷ τῷ διδάσκοντι τὸν μανθάνοντα καὶ μὴ τοῖς ἐκ τοῦ βιβλίου κυβερνήταις ὁμοιωθῆναι. καὶ γὰρ ἀληθέστερον οὕτω καὶ σαφέστερον ἡ διδασκαλία περαίνοι ἀν υπὸ διδασκάλων οὐ βοτανῶν μόνων ἢ θάμνων ἢ δένδρων, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων φαρμάκων.*

Para el adjetivo αὐτόπτης, véase lo que decimos en nota 25. Además, adviértase la convergencia de términos referentes a la educación y el aprendizaje: διδάσκοντι μανθάνοντα-διδασκαλία-διδασκάλων.

Conviene insistir también en el extenso y detallado genitivo objetivo dependiente de διδασκαλία, a saber: plantas, arbustos, árboles y los demás medicamentos; es decir, el estudio general de la botánica, tan necesaria a la hora de componer fármacos, y, por otro lado, los medicamentos que tengan un origen no vegetal.

Todas las demás partes correspondientes del arte las aprendemos, enseñamos o, en una palabra, escuchamos, no por sí mismas, sino porque cada una de ellas resulta útil para el objetivo. Como, inmediatamente, la parte diagnóstica del arte, a la que llaman semiótica los médicos modernos, necesario es que la tengan ejercitada, antes que la terapéutica, quienes se disponen a practicar bien la medicina, por causa de conocer exactamente las diferencias de las afecciones en los enfermos, cuando consigan lo semejante.⁷¹

Tres pasos diferentes, pero complementarios, en la enseñanza-aprendizaje del arte médica: aprender-enseñar-escuchar; el criterio dominante es la utilidad (*χρήσιμον*) de cada una de esas partes de la medicina; la diagnosis ha de preceder a la parte terapéutica; para notar las diferencias de las enfermedades preciso es conocer antes lo que las hace semejantes (*τὸ παραπλήσιον*). Y otro ejemplo:

En el actual libro, el presente, recorramos primero lo útil, como hice en todos los tratados, para que uno, teniéndolo y disfrután-

⁷¹ *In Hipp. de off. med. comm.* 1.1 = 18 B 633.8: οὐ δι' ἔαντα δὲ τὰ ἄλλα πάντα τὰ κατὰ τὴν τέχνην ἡ μανθάνομεν ἡ διδάσκομεν ἡ ὄλως ἀκούομεν, ἀλλ' ὅτι τῷ τέλει χρήσιμον ἔκαστον αὐτῶν γίγνεται· οἷον εἰδένεις τὸ διαγνωστικὸν μέρος τῆς τέχνης, ὁ καλοῦσιν οἱ νεώτεροι σημειωτικὸν, ἀναγκαῖον ἐστιν ἡσκῆσθαι, πρότερον τοῦ θεραπευτικοῦ τοῖς μέλλουσι καλῶς ιστρεύειν ἔνεκα τοῦ τὰς διαφορὰς τῶν νοσημάτων ἐπὶ τῶν καμνόντων ἀκριβῶς γνωρίζειν, ἐπειδὰν ἔχωσι τὸ παραπλήσιον.

Relevante es la alusión a los médicos modernos, los contemporáneos de Galeno. Del adjetivo νέος tenemos el comparativo νεώτερος, presente ya en los poemas homéricos (*Il.21.439*): “más joven”, o simplemente, “joven”; en los períodos helenístico e imperial adquiere, en cambio, un nuevo valor: οἱ νεώτεροι son ahora los “más nuevos, más recientes”, aludiendo a la época, no a la edad de la persona. Así desde el siglo I a. C.: Filodemo (*Mus. 4.36.35*), Aristonico, Estrabón, etc. Nuestro médico lo utiliza frecuentemente con el sentido nuevo.

De extraordinaria importancia es la mención de la parte diagnóstica de la medicina llamada “semiótica” (*σημειωτικόν*) por los médicos contemporáneos de nuestro autor. Galeno menciona dos veces el adjetivo, pero sólo aquí con ese valor. Se trata de un término especializado, ante todo, en medicina, según leemos en Arquígenes (1), Eritiano (3) y Pseudo-Dioscórides (1). También el Pseudo-Galeno lo utiliza en seis ocasiones, todas en el espirio *Introductio sive medicus*.

dolo en abundancia, aprenda a refutar las tonterías de los sofistas. Y como las demás cosas, incluso sin la larga estupidez de éstos, es posible que las aprendan perfectamente los que se inician en el arte, les resulta posible, de hecho, aprender con exactitud toda la naturaleza de los días (*sc. críticos*) a partir de la propia enseñanza, aunque es imposible apartarse por completo de su estupidez tan divulgada.⁷²

c. Nos atraen de modo conspicuo sus referencias críticas a la enseñanza y aprendizaje de la medicina en sus días:

Los más de los que ahora siguen medicina o filosofía no siendo capaces ni de leer bien, frecuentan a quienes les van a enseñar los saberes más grandes y más hermosos entre los hombres, las teorías que la filosofía y la medicina enseñan. Tal indolencia comenzó hace muchos años, cuando yo era todavía muchacho, pero no había llegado en aquel tiempo hasta tanto cuanto ahora ha aumentado. Así pues, por ese motivo y porque muchos entre mis libros sufrieron mutilaciones de muchos tipos, leyéndolos otros entre otras gentes como propios, además de suprimir unas cosas, añadir otras y modificar otras, pienso que es mejor, en primer lugar, indicar la causa de haber sufrido mutilaciones...⁷³

⁷² *De dieb. decret.* 1.4 = 9.790.3.5.7: ἐν δέ γε τῷ νῦν λόγῳ τῷ ἐνεστῶτι τὸ χρήσιμον αὐτὸ διέλθωμεν πρότερον, ὥσπερ ἐν ἀπάσταις ἐποιησάμεθα τοῖς πραγματείαις, ἵν' ἥδη τις ἔχων τοῦτο καὶ καρπούμενος ἐκ περιουσίας ἐλέγχειν μάθῃ τοὺς λήρους τῶν σοφιστῶν. τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ὡς ἀνευ τῆς φλυαρίας αὐτῶν τῆς μακρᾶς ἐνεστιν ἐκμαθεῖν τοῖς εἰσαγομένοις εἰς τὴν τέχνην ἄπασαν ἀκριβῶς τῶν ἡμερῶν τὴν φύσιν ἐξ αὐτῆς τῆς διδασκαλίας ἔργο μαθεῖν ἔστι, καίτοι γε παντάπασιν ἀπέχεσθαι τῆς φλυαρίας αὐτῶν οὕτω δεδημοσιευμένης ἀδύνατον.

Subrayemos que el criterio de utilidad puede ser definitivo para rechazar las teorías de los sofistas. Es muy importante que lo posean quienes se inician en el arte médica. Notamos, por otra parte, la convergencia de vocablos referentes a la enseñanza y el aprendizaje: μάθη-ἐκμαθεῖν-διδασκαλίας-μαθεῖν.

⁷³ *De libr. propri. proo.* = 19.9.12: οἱ πολλοὶ δὲ τῶν νῦν ιατρικὴν ἥ φιλοσοφίαν μετιόντων οὐδέ ἀναγνῶναι καλῶς δυνάμενοι φοιτᾶσι παρὰ τοὺς διδάξοντας τά τε μέγιστα καὶ κάλλιστα τῶν ἐν ἀνθρώποις, τὰ θεωρήματα, ὥ φιλοσοφία τε καὶ ιατρικὴ διδάσκουσιν. ἥρκτο μὲν οὖν ἡ τοιαύτη ῥᾳδιουργία πρὸ πολλῶν ἐτῶν, ἥνικ' ἔστι μειράκιον ἥν ἐγώ, οὐ μὴν εἰς τοσοῦτόν γ', εἰς δόσον νῦν ηὔξηται, προεληλύθει τὸ κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον. διά τ' οὖν αὐτὸ τοῦτο καὶ διότι πολυειδῶς ἐλωβήσαντο πολλοὶ τοῖς ἐμοῖς βιβλίοις, ἄλλοι κατ' ἄλλα τῶν ἀναγιγνώσκοντες ὡς ἴδια μετὰ τοῦ τὰ μὲν ἀφαιρεῖν, τὰ δὲ

Nuestro autor critica duramente tanto a quienes adulan y saludan de modo lisonjero a los poderosos como a los que prometen enseñar el arte médica en poquísimo tiempo. Un pasaje interesante es el que sigue:

Esa desgracia común de todas las artes alcanzó a la vida actual. La referente a la medicina es variada, pero he decidido ocuparme de uno solo de los rasgos importantes para mí. Pues cuando un médico de los que han aprendido según la norma, si sobreviene delirio del enfermo, escalofrío, ataque letárgico, hemorragias, parotiditis, otro absceso en alguna parte, vómito, sudores, alteración del vientre, desvanecimiento o alguna otra afección de las semejantes que él haya predicho, resulta extraño y prodigioso para los profanos por su falta de costumbre, pero tanto dista de maravillarse con ellas el susodicho que se daría por contento si no pareciera un embaucador. Pocos de entre éhos dejan de refutarlo, en la idea de que es imposible tal observación; preguntan al susodicho y a los demás médicos si algo tal ha sido descubierto por los antepasados o es un descubrimiento sólo del susodicho. A partir de entonces es forzoso que los médicos oculten su ignorancia y quizá también algunos realmente ignorantes: afirmar que nada tal ha sido escrito por ninguno de los antepasados y que es un embaucador el que ha demostrado tal predicción...⁷⁴

προστιθέναι, τὰ δὲ ὑπαλλάττειν, ἀμεινον ἡγοῦμαι δηλῶσαι πρῶτον αὐτοῦ τοῦ λελωβῆσθαι τὴν αἰτίαν...

Es de señalar la aguda crítica de nuestro autor respecto a quienes se disponían a aprender medicina o filosofía sin saber leer bien. Más adelante, Galeno alude a los apuntes que había entregado a sus discípulos sin haberles puesto un título concreto, pues no los había preparado para la publicación. Recomiendo leer atentamente todo el contexto, por la gran importancia que tiene para un objetivo esencial: la enseñanza y el aprendizaje de la medicina.

⁷⁴ *De praecogn.* 1 = 14.601.3.16: αὕτη μὲν οὖν κοινὴ τῶν τεχνῶν ἀπασῶν δυστυχία κατείληφε τὸν νῦν βίον. ἡ δὲ τῆς ἰατρικῆς ἐστὶ μὲν πολυειδής, ἀλλ᾽ ἐν τι τῶν κατ' αὐτὴν ἔγνωκε προχειρίσασθαι τῶν ἐμοὶ μάλιστα διαφερόντων. ὅταν γάρ τις ἰατρὸς τῷ νόμῳ μεμαθηκότων αὐτὴν, ἡ παραφροσύνην ἐσομένην ἐπινοσοῦντος, ἡ ρίγος, ἡ καταφοράν, ἡ αίμορραγίας, ἡ παρωτίδας, ἡ ἀπόστασιν ἄλλην ἐξ ὅτιοῦν μέρος, ἡ ἔμετον, ἡ ἰδρωτας, ἡ κοιλίαν ταραχθησομένην, ἡ συγκοπὴν, ἡ τι τῶν τοιούτων προείπῃ ἄλλο, ξένον τε καὶ τέρας τοῖς ἰδιώταις ὑπὲρ ἀγθείας φαίνεται καὶ τοσοῦτον ἀποδεῖ τοῦ θαυμάζεσθαι παρ' αὐτοῖς ὁ προειπὼν, ὥστε ἀγαπήσειεν ἄν, εἰ μὴ καὶ γόης τις εἶναι δόξειεν. ὀλίγοι δέ τινες αὐτῶν οὐκ ἀπογινόσκουσι μὲν, ὡς ἀδυνάτου τῆς τοιαύτης θεωρίας· ἐρωτῶσι δὲ εὐθέως

d. Habla Galeno de los anatomistas (ἀνατομικοί) o expertos en disección:

Pues bien, no hay que entrar en discusión con tales hombres, ni demostrar que se pretenden honores, porque la anatomía por accidente o la contemplación traumática (éas son las palabras de aquéllos) no sólo no son capaces de enseñar exactamente la naturaleza de cada una de las partes, sino que ni siquiera lo logran con dedicación, sin haberse ejercitado muchas veces en muchos aspectos con los preceptos que yo recorro en este tratado.⁷⁵

Sobre la función educadora de la disección he aquí otro pasaje:

De la anatomía, la parte que se realiza sobre el animal muerto enseña, de cada una de las partes, la disposición, el número, la peculiaridad de su sustancia, magnitud, figura y composición.⁷⁶

καὶ αὐτὸν τὸν προειπόντα καὶ τοὺς ἄλλους ἰατροὺς, εἰ καὶ τοῖς ἔμπροσθεν εὔρηται τι τοιοῦτον, ἢ μόνον αὐτὸν τοῦ προειπόντος ἔστιν εὔρημα. τούντευθεν οὖν ἀναγκαῖον γίγνεται τοὺς μὲν ἰατροὺς ἀποκρυπτομένους σφετέραν ἀμαθείαν, οἷσας δέ τινας καὶ ὄντως ἀγνοοῦντας, οὐδὲν φάναι τὸν ἔμπροσθεν οὐδὲν τοιοῦτο γεγράφθαι, γόητα δ' εἶναι τὸν ἐπιδεικνύμενον τοιαύτην πρόρρησιν.

La secuencia refleja la extrañeza que causaba en los ignorantes y profanos el pronóstico bien hecho por quien había estudiado medicina según las normas. Se establece una abierta oposición entre quien ha aprendido bien la medicina y los “médicos” que tratan de disimular su ignorancia. Es de señalar la convergencia e interacción de términos referentes a la medicina y al aprendizaje de la misma: *ιατρικῆς-ιατρός-μεμοθηκότων-ιατρούς-ἀμαθείαν*.

⁷⁵ *De anat. adm.* 2.3 = 2.289.15: οὐκουν χρὴ διὰ λόγων ιέναι τοιούτοις ἀνδράσιν, οὐδὲ φιλοτιμεῖσθαι δεικνύειν, ώς οὐ μόνον ἡ κατὰ περίπτωσιν ἀνατομὴ καὶ τραυματικὴ θέα, ταῦτα γάρ ἐκείνων τὰ ρήματα, διδάσκειν ἀκριβῶς ἐκάστου τῶν μορίων τὴν φύσιν οὐχ οἷσι τέ εἰσιν, ἀλλ' οὐδὲ κατ' ἐπιτήδευσιν, ἀνευ τοῦ πολλάκις ἐπὶ πολλῶν γεγμνάσθαι μετὰ παραγγελμάτων, ὃν ἐγὼ κατὰ τήνδε τὴν πραγματείαν διέρχομαι.

Conviene subrayar la capacidad educadora de la “contemplación traumática”. Hallamos otras dos veces la misma expresión: 2.225.17 y 13.609.2.

⁷⁶ *De anat. adm.* 9.1 = 2.707.5: τῆς ἀνατομῆς ἡ μὲν ἐπὶ τεθνεῶτος τοῦ ζώου γιγνομένη τὴν τε θέσιν ἐκάστου τῶν μορίων διδάσκει, τὸν τ' ἀριθμὸν, καὶ τῆς οὐσίας τὴν ιδιότητα, μέγεθός τε καὶ σχῆμα καὶ σύνθεσιν.

e. De enorme relevancia para la Historia de la medicina y de la ciencia son las observaciones de Galeno sobre la enseñanza de la medicina en las diversas escuelas de su época.⁷⁷ Es un campo de enorme extensión del que he seleccionado sólo una muestra. El de Pérgamo nos habla así a propósito de los empíricos:

Afirman que a partir de las heridas que se producen en cada ocasión se aprende la naturaleza de ellas. ¿A éso los admiraría alguien por su temeridad? Cuando ni siquiera quienes llegaron a la disección de las mismas con mucho estudio han logrado una observación perfecta, difícilmente recibiría uno enseñanza a partir de la observación de las heridas. Por tanto, uno, sentado sublimo en su cátedra, puede hablar a sus discípulos, pero no puede enseñarles acerca de las obras del arte, cuando es el primero en ignorar todas las partes de los indicados órganos del animal. Sólo las cosas que se manifiestan claramente bajo la piel las conocen los que entre ellos parecen, en alto modo, expertos.⁷⁸

⁷⁷ Con respecto a los metódicos me remito a mi contribución de 1991. Ofrezco ahora un pasaje donde, refiriéndose a los metódicos, Galeno apunta a sus postulados filosóficos sobre la condición (έκθεσις) de blandura (μαλακότης) o porosidad (άραιότης); ambas cualidades tienen indudables resonancias médicas (*De sect. 9 = 1.97.2*): “No es posible oírles nada claro cuando hablan, sino que cualquier cosa que se les ocurre, ahora esto, luego aquello, y muchas veces todo a la vez, como si no difirieran en nada. Y si alguien intentara enseñarles en qué se diferencian entre sí cada uno de esos estados y cómo cada uno de ellos necesita un examen particular, no soportan oírlo, y, además, atacan a los antiguos por haber distinguido en vano tales estados” (οὐδὲ γάρ ἔστιν ἀκοῦσαί τι σαφές οὐδὲν αὐτῶν λεγόντων, ἀλλ’ ὅ τι ἀν ἐπέλθη, νῦν μὲν τοῦτο, αὐθις δ’ ἐκεῖνο, πολλάκις δὲ καὶ πάνθ’ ἄμα, ὥσπερ οὐδὲν διαφέροντα, καὶ εἴ τις ἐπιχειρήσειε διδάσκειν αὐτούς, ὅπῃ διαφέρει ταῦτ’ ἀλλήλων καὶ ὡς ἔκαστον αὐτῶν ιδίας δεῖται θεωρείας, οὐ μόνον οὐχ ὑπομένουσιν ἀκούειν ἀλλὰ καὶ τοῖς παλαιοῖς ἐπιπλήττουσιν ὡς μάτην τὰ τοιαῦτα διοριζομένοις).

⁷⁸ *De Anat. adm. 2.3 = 2.289.9*: ἐκ δὲ τῶν ἔκάστοτε γιγνομένων τραυμάτων αὐτάρκειας διδάσκεσθαι φασι τὴν φύσιν αὐτῶν. τούτους μέν γε θεωράσειν ἄν τις τῆς προτετείας, ὅπου γάρ οιδός οἱ μετὰ σχολῆς πολλῆς ἐπὶ τὴν ἀνατομὴν αὐτῶν ἐλθόντες ἡκριβώκαστι τὴν θεωρίαν, σχολῆ γε ἄν τις ἐκ τῆς τῶν τραυμάτων θέας διδαχθείη. ταῦτ’ οὖν ἐπὶ μὲν τοῦ θρόνου τις ὑψηλὸς καθήμενος δύναται λέγειν τοῖς μαθηταῖς, ἐπ’ αὐτῶν δὲ τῶν ἔργων τῆς τέχνης οὐ δύναται διδάξαι, πρῶτος αὐτὸς ἀγνοῶν ἄπαντα τῶν εἰρημένων ὄργάνων τοῦ ζώου τὰ μόρια· μόνα γάρ, ὅσα προφανῶς ὑπὸ τῷ δέρματι φαίνεται, γινώσκουσιν οἱ πάνυ δοκοῦντες αὐτῶν εἶναι τρίβωνες.

*7. Crítica dirigida contra quienes no han leído
con maestros los libros hipocráticos*

Daré un ejemplo. De Teón de Alejandría⁷⁹ nos dice el autor de Pérgamo:

Pues no leyó los escritos del antiguo (*sc. Hipócrates*) con maestros, comenzando inmediatamente después de la infancia. Reconoce, en efecto, que fue primero atleta, y, tras dejar el ejercicio, llegó al arte gimnástica...⁸⁰

8. Algunos datos sobre el aprendizaje de la medicina

a. Nos advierte el escritor que la época de Hipócrates era muy distinta de lo que acontecía en sus propios días:

Pues en los tiempos de Hipócrates los que practicaban la medicina habían aprendido, de acuerdo con las normas, su arte, sobre todo respecto a tales prácticas quirúrgicas. Pero los de ahora no lo aprenden por completo o lo aprenden enteramente en poco tiempo. Después, con la experiencia de las luchas atléticas, es admirable cuánto avanzó cuando quienes explican los miembros los retuercen y doblan de muchas formas. Buscarás, pues, afirmaba yo, no por qué mencioné a tantos, sino por qué no vi a más hombres, entre tantas miradas, llevados a tales luxaciones por muchos pedotribas y muy muchos médicos ignorantes.⁸¹

⁷⁹ Autor de los primeros decenios del siglo II d. C.; escribió un tratado titulado *Sobre los ejercicios gimnásticos, uno tras otro*; fue primero atleta y, posteriormente, se especializó en gimnástica.

⁸⁰ *De san. tuend. 2.4 = 6.114.10:* οὐ γάρ ἀνέγνω τὰ συγγράμματα τοῦ παλαιοῦ παρὰ διδασκάλοις εὐθὺς ἐπί παιδῶν ὄρμάμενος. δύολογεῖ γοῦν αὐτὸς ἀθλητὴς γενέσθαι τὰ πρῶτα, καταλύσας δὲ τὴν ἀσκησιν ἐπὶ τὴν γυμναστικὴν ἀφικέσθαι τέχνην.

Entiéndase el genitivo ἐκ παιδῶν como “después de la infancia”, “nada más salir de la infancia”; es decir, al comienzo de ser muchacho, lo que equivaldría a los catorce años.

⁸¹ *In Hipp. de art. comm. 1.22 = 18 A 349.6:* ἐπὶ γάρ τοι τῶν Ἰπποκράτους χρόνων οἱ ιατρεύοντες ἐμεμαθήκεισαν νομίμως καὶ μάλιστα περὶ τὰς τοιαύτας χειρουργίας

b. El autor opone la deficiente enseñanza de la medicina tal como era realizada por otros en sus propios días y el modo en que él personalmente aprendió y se formó en la disciplina. Censura de modo incisivo ciertas prácticas habituales entre los médicos de su época, ante todo el mucho tiempo que pierden en relaciones sociales:

Pero ahora los más intentan enseñar a otros lo que ellos jamás hicieron ni se lo demostraron a otros. Por tanto no es nada extraño que los más de los médicos, despreocupándose de la buena costumbre, practiquen la aparente sabiduría más que la verdad. Pero lo mío no es así, pues, no ayer ni anteayer, sino que, nada más ser adolescente, enamorado de la filosofía llegué a ella por vez primera. Después, movido mi padre por sueños evidentes, llegué a la práctica de la medicina y, durante toda mi vida, atendí celosamente cada uno de los saberes, con obras más que con palabras. No es nada extraño, si en el lapso de tiempo en que otros saludan, recorriendo en círculo toda la ciudad, y cenar con otros y hacen venir a los ricos y poderosos, en todo ese tiempo yo, en primer lugar, esforzándome, aprendí perfectamente cuanto había sido bien descubierto por los antiguos, y, después, mediante mis acciones, lo juzgué y, al mismo tiempo, lo practiqué.⁸²

τέχνην. οἱ δὲ νῦν μὴ μαθόντες ὅλως ἢ παντάπασιν ὀλίγῳ χρόνῳ μαθόντες· εἴτα τῶν παλαισμάτων τῇ ἐμπειρίᾳ θαυμαστὸν ὅσον ἐπιδέδωκε τῶν διδασκόντων αὐτὰ πολυειδῶς ἐκστρεφόντων καὶ λυητόντων τὰ κῶλα. ζητήσεις οὖν, ἔφην, οὐ διὰ τί τοσούτους εἶπον, ἀλλὰ διὰ τί πλείους οὐκ εἶδον ἐν τοσαύταις μυριάσιν ἀνθρώπων ὑπὸ πολλῶν μὲν παιδοτριβῶν, παμπόλων δὲ ιατρῶν ἀμαθῶν εἰς τοιαύτας ἐξαρθρήσεις ἀγομένων.

Repárese en varios términos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de la medicina: *έμεμαθήκεισαν-μαθόντες-μαθόντες-διδασκόντων-άμαθῶν*.

⁸² *De meth. med.* 9.4 = 10.609.2: νῦν δ' οἱ πλεῖστοι διδάσκειν ἄλλους ἐπιχειροῦσιν ἢ μήτ' αὐτοί ποτ' ἐπραξαν μήτ' ἄλλοις ἐπεδείξαντο. τοὺς μὲν οὖν πολλοὺς τῶν ιατρῶν οὐδὲν θαυμαστὸν ἀμελήσαντας ήθους χρηστοῦ δοξοσοφίαν μᾶλλον ἢ ἀλήθειαν σπουδάσαι. τὸ δ' ἡμέτερον οὐχ ὅδ' ἔχει. οὐ γάρ δὴ χθές ἢ πρώην, ἀλλ' εὐθὺς ἐκ μειρακίου φιλοσοφίας ἐρασθέντες ἐπ' ἔκεινην ἡξαμεν πρῶτον. εἰθ' ὑστερὸν τοῦ πατρὸς ὄνειρασιν ἐναργέσι προτραπέντος ἐπὶ τὴν τῆς ιατρικῆς ἀσκησιν ἀφικόμεθα καὶ δι' ὅλου τοῦ βίου τὰς ἐπιστήμας ἐκατέρας ἔργοις μᾶλλον ἢ λόγοις ἐσπουδάσαμεν. οὐδὲν οὖν θαυμαστὸν ἐν ᾧ προσαγορεύουσιν ἄλλοι, περιθέοντες ὅλην τὴν πόλιν ἐν κύκλῳ καὶ συνδειπνοῦσι καὶ παραπέμπουσι τοὺς πλουτοῦντάς τε καὶ δυναμένους, ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ παντὶ

En otra secuencia vuelve sobre lo antes afirmado, añadiendo algunos detalles sobre por qué fracasan muchos de los que practican medicina o filosofía:

...Después, movido (*sc. mi padre*) por sueños evidentes, teniendo yo diecisiete años, me hizo practicar la medicina junto con la filosofía. Mas, aunque tuve tal buena suerte y aprendí perfectamente y más deprisa que todos los demás cualquier enseñanza que recibía, si no hubiera dedicado mi vida entera a la práctica de las observaciones propias de la medicina y la filosofía, nada importante habría conocido. Con todo eso no es ningún milagro por qué gran número de hombres que practican medicina y filosofía no tienen éxito en ninguna de las dos. Pues o no estuvieron bien dotados por la naturaleza o no recibieron educación como convenía o no persistieron en las prácticas, sino que se volvieron a las actividades propias de la ciudad.⁸³

Galen puntualiza que de nada le habría servido todo lo aprendido sin la práctica constante (*ἀσκησιν*), punto en que insistirá más tarde con la indicación de que otros no insistieron en esos ejercicios (*ἀσκήσεσιν*). Tres firmes bases pone nuestro autor para llegar al dominio de la medicina (y de la filosofía): estar bien dotado por la naturaleza, recibir educación adecuada y persistir en la práctica.

φιλοπονοῦντας ἡμᾶς ἐκμαθεῖν μὲν πρῶτον ὅσα καλῶς εύρηνται τοῖς παλαιοῖς, ἔπειτα διὰ τῶν ἔργων αὐτὰ κρίναι τε ὅμα καὶ ἀσκῆσαι.

Cabe advertir una oposición tajante entre quienes intentan enseñar (*διδάσκειν...* *ἐπιχειροῦντιν*) y lo que el propio Galeno consiguió: aprender bien (*ἐκμαθεῖν*), juzgar y practicar la medicina.

⁸³ *De ord. libr. suor.* = 19.59.14: εἰτ’ ἐξ ὄντειράτων ἐναργῶν προτραπεῖς ἐπτακαιδέκατον ἔτος ἄγοντας καὶ τὴν ἰατρικὴν ἐποίησεν ἀσκεῖν ἄμα τῇ φιλοσοφίᾳ. ἀλλὰ καὶ τοιαύτην ἐγώ τὴν εὐτυχίαν εὐτυχήσας ἐκμανθάνων τε καὶ θάττον ἀπάντων τῶν ἄλλων ὅ τι περ [δὲν] ἐδιδασκόμην, εἰ μὴ τὸν ὄλον μου βίον εἰς τὴν τῶν <ἐν> ἰατρικῇ τε καὶ φιλοσοφίᾳ θεωρημάτων ἀσκησιν καθεστήκειν, οὐδὲν ἀν ἔγνων μέγα. μηδὲ τούτο θαῦμα, διότι πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων ἀσκούντων ἰατρικήν τε καὶ φιλοσοφίαν ἐν οὐδετέρᾳ κατορθοῦντιν· ή γὰρ οὐκ ἔφυσαν καλῶς ή οὐκ ἐπαιδεύθησαν ὡς προσήκεν, ή οὐ κατέμειναν ἐν ταῖς ἀσκήσεσιν ἀλλ’ ἐπὶ τὰς πολιτικὰς πράξεις ἀπετράποντο.

Es de señalar una perfecta armonía entre términos del campo semántico de la educación y la mención de la medicina. He aquí la secuencia: *ἰατρική-ἐκμανθάνων-ἐδιδασκόμην-ἰατρική-ἰατρική-ἐπαιδεύθησαν*.

c. Galeno ataca, con frecuencia, a los seguidores de las sectas médico-filosóficas:

Así, no sólo no saben nada sano quienes son esclavos de las sectas, sino que ni siquiera soportan aprender. Pues siendo necesario oír la causa por la que lo húmedo puede entrar en la vejiga a través de los uréteres, y, en cambio, salirse hacia atrás por el mismo camino no le es posible, y admirar el arte de la naturaleza, ellos no quieren aprender, y, además, se burlan, afirmando repetidamente que, entre otras muchas cosas, también los riñones han sido creados por ella.⁸⁴

He aquí otro pasaje en que el autor de Pérgamo se manifiesta con dureza contra los sectarios:

Pues bien, se admirán unos de un modo, otros de otro, tanto médicos como filósofos, sin haber aprendido sus propios conocimientos ni practicado la ciencia demostrativa, con los que podrían discernir los argumentos falsos de los verdaderos; unos, porque tenían padres empíricos, dogmáticos o metódicos; otros, maestros; otros, amigos, o porque en su ciudad era admirado alguno por causa de esa secta.⁸⁵

⁸⁴ *De nat. fac.* 1.13 = 2.35.7.11: οὐτως οὐ μόνον ὑγιές οὐδὲν ἴσασιν οἱ ταῖς αἱρέσει δονλεύοντες, ἀλλ’ οὐδὲ μαθεῖν ὑπομένουσι. δέον γάρ ἀκοῦσαι τὴν αἰτίαν, δι’ ἣν εἰσιέναι μὲν δύναται διὰ τῶν οὐρητήρων εἰς τὴν κύστιν τὸ ὑγρόν, ἔξιέναι δ’ αὐθις ὀπίσω τὴν αὐτὴν ὄδὸν οὐκέθ’ οἶόν τε, καὶ θαυμάσαι τὴν τέχνην τῆς φύσεως, οὕτε μαθεῖν ἔθέλουσι καὶ λοιδοροῦνται προσέτι μάτην ὑπ’ αὐτῆς ἄλλα τε πολλὰ καὶ τοὺς νεφροὺς γεγονέναι φάσκοντες.

El pasaje puede contener una referencia indirecta a Asclepiades de Bitinia, pues tanto él (2.30.15; 31.9) como sus seguidores (2.34.3) habían sido mencionados poco antes. Sobre Asclepiades, véase nota 64.

⁸⁵ *De ord. libr. suor.* = 19.50.10: θαυμάζουσι γοῦν ἄλλος ἄλλον ἰατρῶν τε καὶ φιλοσόφων οὕτε τὰ αὐτῶν μεμαθηκότες οὕτε ἐπιστήμην ἀσκήσαντες ἀποδεικτικήν, ἥ διακρίναι δυνήσονται τοὺς ψευδεῖς λόγους τῶν ἀληθῶν, ἀλλ’ ἔνιοι μὲν ὅτι πατέρας ἔσχον ἥτοι γ’ ἐμπειρικοὺς ἥ δογματικοὺς ἥ μεθοδικούς, ἔνιοι δ’ ὅτι διδασκάλους, ἄλλοι δ’ ὅτι φίλους ἥ διότι κατὰ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐθαυμάσθη τις ἀπὸ τῆσδε τῆς αἱρέσεως.

d. En otros lugares tenemos indicaciones sobre el desinterés por aprender, bastante corriente entre muchos médicos de su tiempo:

(sc. Es preciso), en cambio, censurar a quienes son tan indolentes que ni siquiera soportan aprender de las cosas que se han dicho con corrección, y a quienes son ambiciosos hasta tal punto que siempre traman y maquinan algo por su deseo de nuevos principios, dejando voluntariamente unos, como Erasístrato hizo con respecto a los humores, y oponiéndose maliciosamente a otros, como ése mismo y otros muchos entre los médicos modernos.⁸⁶

e. El siguiente texto, algo extenso, nos indica las dificultades de los jóvenes que aprendían medicina con escuelas distintas en el momento de comprobar el pulso de los enfermos:

Pues bien, cuando diciendo sólo los puntos principales he llenado yo ahora un libro entero, sin recorrer ni siquiera todas las definiciones expresadas, ¿acaso no es evidente que por obra de quien quiera explicarlas todas se llenarán tres o cuatro libros? Piensa, pues, que tales libros están llenos y que un muchacho, tras caer en manos de un sofista charlatán ejercitado en decirlo todo y no omitir nada de las cosas dichas por los médicos, los aprende perfectamente a fuerza de mucho tiempo y con amor por el esfuerzo, y, después, coincide en casa de un enfermo con otro muchacho que ha aprendido de boca de otro maestro cómo es preciso reconocer cada uno de los pulsos y qué indican por naturaleza. ¿Cuál de los dos te parece que descubrirá algo útil para el arte respecto a la prognosis relativa al enfermo? ¿O cuál de los dos tendrá buena fama a ojos del propio enfermo y de los presentes? Uno de los dos muchachos expondrá largos discursos sobre cómo debe definirse

⁸⁶ *De nat. fac.* 2.9 = 2.141.15: μέμφεσθαι δὲ τοὺς οὕτως ἀταλαιπώρους, ὡς μηδὲν ὑπομένειν μαθεῖν τῶν ὀρθῶς εἰρημένων, καὶ τοὺς εἰς τοσοῦτον φιλοτίμους, ὥστ' ἐπιθυμίᾳ νεωτέρων δογμάτων ἀεὶ πανουργεῖν τι καὶ σοφίζεσθαι, τὰ μὲν ἔκοντας παραλιπόντας, ὥσπερ Ἐρασίστρατος ἐπὶ τῶν χυμῶν ἐποίησε, τὰ δὲ πανούργως ἀντιλέγοντας, ὥσπερ αὐτός θ' οὗτος καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν νεωτέρων.

el pulso, pero si el enfermo no corre peligro o está en situación peligrosa, y si le acontecerá que le dure por un largo periodo de tiempo o que se juzgue con rapidez, lo ignora por completo. El otro muchacho pronosticará esas cosas con exactitud y las predecirá a los presentes, pero ignorará cómo es preciso que sea definido el pulso. Y, de la comparación, con tal claridad se conocerá cuál es la clase de enseñanza inútil y cuál la útil. Y, como el proverbio afirma: “Dulce la guerra para el inexperto”;⁸⁷ así me parece que quienes prefieren que todo sea definido no conocen en absoluto las investigaciones realizadas por los dialécticos sobre cómo conviene que se haga la definición.⁸⁸

La secuencia ilustra sobre la oposición entre una enseñanza libresca y la recibida de un maestro por vía oral. Galeno se muestra decidido partidario de esta última.

⁸⁷ Según el *TLG* esta máxima sólo la registra Galeno dentro de la literatura griega. Con distinto orden de palabras [γλυκὺς ἀπείρφ (ο ἀπείρων) πόλεμος] la encontramos en varios paremiógrafos: Diogeniano (siglo II d. C.), Gregorio de Chipre (siglo XII), Macario y Apostolio (ambos del XV).

⁸⁸ *De diff. pul.* 4.17 = 8.762.4.7: ὅπότ’ οὖν τὰ κεφάλαια μόνον αὐτὰ λέγων ἐγὼ νῦν ἐπλήρωσα ὅλον βιβλίον, οὐδ’ οὖν οὐδὲ πάντας ἐπελθὼν τοὺς εἰρημένους ὅρους, ὅρ’ οὐ πρόδηλον, ὡς τῷ πάντι ἐπεξέρχεσθαι βιουλομένῳ καὶ τρίᾳ καὶ τέτταρα πληρωθῆσται βιβλία; καὶ τοίνυν νόμιζε πεπληρωθῆσθαι τὰ τοιαῦτα, καί τι μειράκιον εἰς φλόναρον ἐμπεσὸν σοφιστὴν ἄπαντα λέγειν ἐσπουδακότα καὶ μηδὲν ὅλως παραλιπεῖν τῶν εἰρημένων τοῖς ιατροῖς ἐν πολλῷ χρόνῳ φιλοπόνως ἐκμαθεῖν αὐτὰ, κἄπειτα συντυχεῖν ἐπ’ ἀρρώστου τινὸς ἐτέρῳ μειρακίῳ παρ’ ἐτέρου διδασκάλουν, πῶς τε χρὴ διαγιγνώσκειν ἔκαστον τῶν σφυγμῶν καὶ τί δηλοῦν πεφύκασι μεμαθηκότι, πότερόν σοι δοκεῖ χρήσιμον τι πρὸς τὴν τέχνην εἰς πρόγνωσιν ἐπὶ τοῦ νοσούντος εύρησειν; ἢ πότερον εὐδοκιμήσειν παρ’ αὐτῷ τε τῷ κάμνοντι καὶ τοῖς παροῦσι; τὸ μὲν γάρ ἐτερον μειράκιον ὅπως ὄριζεσθαι χρὴ τὸν σφυγμὸν διτίξει λόγους μακροὺς, εἴτε δ’ ἀκινδύνως, εἴτε κινδυνωδῶς ὁ κάμνων ἔχει, καὶ πότερον εἰς χρόνου μῆκος αὐτῷ προελθεῖν, ἢ διὰ ταχέων κριθῆναι συμβήσεται, παντάπασιν ἀγνοήσει· τὸ δ’ ἐτερον μειράκιον ἀκριβῶς μὲν ταῦτα προγνώσεται τε καὶ προερεῖ τοῖς παροῦσιν, ἀγνοήσει δὲ πῶς ὄριζεσθαι χρὴ τὸν σφυγμόν. ἐκ παραβολῆς δ’ οὕτως ἐναργῶς διαγνωθῆσται ποίον μέν τι τὸ ὄχρηστόν ἔστι τῆς διδασκαλίας εἶδος, ὅποιον δὲ τὸ χρήσιμον· ἀλλ’ ὡς ἡ παροιμία φησί, γλυκὺς πόλεμος ἀπείρφ, οὔτω μοι δοκοῦσι καὶ οἱ πάνθ’ ὄριζεσθαι προαιτούμενοι μηδόλως ἐγνωκέναι τὰς γεγονυίας ζητήσεις τοῖς διαλεκτικοῖς περὶ τοῦ πῶς ὄριζεσθαι προσήκει.

Advertimos varios términos de la educación y el aprendizaje en esta secuencia tan señalada: ἐκμαθεῖν-διδασκάλον-μεμαθηκότι-διδασκαλίας. Con respecto al término μειράκιον, cf. nota 34.

f. A propósito de la necesidad de observar cada una de las partes de los músculos, Galeno, nos ofrece algunos detalles sobre el aprendizaje de la disección. El autor cuenta en un pasaje bastante extenso cómo Sátiro realizaba disecciones en Pergamo y ponía las partes del cuerpo al descubierto:

Comprendí, pues, claramente, a partir de eso, que, a quienes habían recibido alguna explicación, la contemplación de la herida les confirmaba lo que habían aprendido, pero a quienes no sabían nada de antemano era incapaz de enseñárselo todo.⁸⁹

g. Entre las recomendaciones dadas a quienes están aprendiendo medicina figuran las que se refieren al aprendizaje de lo universal y lo particular. Nuestro médico sostiene en varios pasajes que quien conoce lo universal está capacitado para comprender y explicar lo particular. Así sucede a propósito de un texto del *Prorrético* hipocrático en que se habla de los signos críticos (*τὰ κρίσιμα*):

El que está aprendiendo el arte desde hace poco cree que son sólo malignos éos sobre los que ha oído; pero, si es rápido por naturaleza, puede sospechar que algunos otros son tales y esperar otro momento en que aprenda también aquéllos, y, aunque

⁸⁹ *De anat. adm.* 1.2 = 2.226.2: ἔγνων οὖν ἐναργῶς ἐκ τουτονὶ τὴν τραυματικὴν θέαν τοῖς μὲν ἥδη τι προδεδειγμένοις βεβαιοῦσαν ἢ μεμαθήκασι, τοῖς δ' οὐδὲν προ-επισταμένοις ἀδυνατοῦσαν διδάσκειν τὸ πᾶν.

Un comentario especial necesita la expresión *τραυματικὴ θέα*, “observación de la herida”, que aparece por primera vez en nuestro autor: la encontramos, además, en 2.289.14 y 13.609.2. El adjetivo *τραυματικός*, “relativo o relacionado con una contusión o golpe”, tiene evidentes resonancias médicas. Aparece en Cratevas (siglo II a.C.), luego, en Dioscórides (15, especialmente referido a medicamentos apropiados para heridas) y Galeno (16; el autor de Pergamo es el primero en usarlo para calificar a θέα). Asimismo, debemos subrayar la advertencia de Galeno en el sentido de que sólo se pueden aprovechar realmente de esa observación quienes han recibido antes (*προδεδειγμένοις*) explicaciones sobre lo que iban a contemplar; en caso contrario, la contemplación, por sí sola, es incapaz (*ἀδυνατοῦσα*) de enseñarla todo. Conviene insistir, pues, en la capacidad educadora de la contemplación.

resulte que haya aprendido otros, esperará, al no conocer los que acontecen en particular, todo cuanto le queda todavía de enseñanza; en cambio, el que ha aprendido lo universal conoce todos los que acontecen en particular.⁹⁰

He aquí otra admonición:

Después de esto me volveré a aquélla (sc. explicación), tras haber advertido tan sólo lo que está dicho de antemano en <otros> muchos de los libros escritos por mí, exhortando yo a quienes quieren aprender bien el arte médica a que se ejerciten en las cosas perceptibles en particular, para que reconozcan las que previamente han aprendido de modo universal.⁹¹

Y, de nuevo, en otro lugar:

Y es preciso que quien quiera practicar el arte con método, tras aprender bien las propiedades propias de todas las materias, no crea ya oportuno oírlas a propósito de cada afección, sino que, después de conocer sólo eso, la clase de curación, sea capaz de descubrir la dieta conveniente. Yo, preocupándome de quienes se esfuerzan en aprender bien la verdad, no vacilaré en ocuparme de tal enseñanza, con el fin de que quienes están bastante poco ejercitados en el razonamiento pasen desde lo universal a lo particular conducidos en sus pasos por los ejemplos.⁹²

⁹⁰ *In Hipp. Prorrh. comm.* 3.129 = 16.788.15 (bis)-789.1: ὁ γὰρ ἄρτι μανθάνων τὴν τέχνην οἴεται ταῦτα μόνα κακοήθη εἶναι, περὶ ὅν ἤκουσεν. εἰ δὲ καὶ φύσει ταχὺς ἐστιν, ὑπονοήσαι ἐνδέχεται τίνα καὶ ἄλλα τοιαῦτα εἶναι καὶ περιμένειν χρόνον ἄλλον, ἐν ᾧ κάκείνα μαθήσεται, κἀν οὕτω τύχῃ μαθὼν ἄλλα, τὰ κατὰ μέρος αὐθίς περιμενεῖ μὴ γινώσκων, ὅποσον ἔτι λείπει τῆς διδασκαλίας αὐτῷ. ὁ δὲ τὸ καθόλου μαθὼν ἀπαντά γινώσκει τὰ κατὰ μέρος.

Encontramos una convergencia de léxico referente a la enseñanza y el aprendizaje de la medicina: μανθάνων-μαθήσεται-μαθών-διδασκαλίας-μαθών.

⁹¹ *In Hipp. Epid. comm.* 1. proo. = 17 A 13.12: μετὰ ταῦτα δὲ εἰς ἐκείνην ἡδη τρέψομαι, τοσούτον ἔτι προειπών, ὅπερ καὶ ἐν <ἄλλοις> πολλοῖς τῶν ὑπ’ ἐμοῦ γεγραμμένων βιβλίων εἰρῆσθαι φθάνει, προτρέποντός μου γυμνάζεσθαι τοὺς ἐκμαθεῖν θέλοντας τὴν ιατρικὴν τέχνην ἐν τοῖς κατὰ μέρος αἰσθητοῖς, ὡς διαγινώσκειν αὐτούς, ἢ καθόλου προμεμαθήκασιν.

⁹² *De meth. med.* 7.6 = 10.486.15: καὶ χρὴ τὸν μεθόδῳ τὴν τέχνην ἐργάζεσθαι βιούλομενον ιδίας τῶν ὑλῶν ἀπασῶν ἐκμαθόντα τὰς δυνάμεις μηκέτι καθ’ ἔκαστον πά-

h. El autor de Pérgamo expone con rotundidad la importancia de sus comentarios hipocráticos para los que aprenden medicina:

Vergüenza me daría dedicarme a tal frivolidad si, tras exponer antes todas las cosas útiles del arte médica en muchos tratados, no hubiera llegado de este modo a las explicaciones de los libros hipocráticos, en las que no pueden comprender nada los que están aprendiendo el arte, salvo aquellas sobre las que escribí detalladamente, de modo claro, en mis tratados médicos, para que incluso los obtusos pudieran seguir el sentido con lo que se dice y tuvieran conocimiento de la narración, a partir de la cual los más de los hombres admirarán a veces a algunos de los que cultivan las artes, pensando que los hombres que mucho relatan y mucho recuerdan conocen bien los asuntos del arte.⁹³

Asimismo, a propósito de los comentarios (ύπομνήματα) que está redactando para sus amigos, insiste en la conveniencia de sus escritos para los que no han aprendido con un maestro de medicina o lo han hecho de modo inapropiado:

Es natural que estos comentarios vayan a parar a otros que no pueden utilizar bien los escritos, o porque no han aprendido de un maestro la teoría del arte médica sino que están carentes, por com-

Θος ἀκούειν ἀξιοῦν, ἀλλ' αὐτὸν μόνον ἐπιγνόντα τὸ τῆς θεραπείας εἶδος εύρετικὸν εἶναι τῆς ἀρμοζούσης διαίτης. ἐγὼ δ' οὐκ ὀκνήσω, κηδόμενος τῶν τάληθῆ σπευδόντων ἐκμανθάνειν, ἐφάψασθαι καὶ τῆς τοιαύτης διδασκαλίας, ἔνεκα τοῦ τοὺς ἀγμυναστοτέρους τὸν λογισμὸν ἀπὸ τῶν καθόλου μεταβαίνειν ἐπὶ τὰ κατὰ μέρος ὑπὸ τῶν παραδειγμάτων ποδηγούμενους.

⁹³ In Hipp. Epid. comm. 2.4 = 17 A 605.3: ἡσχυνόμην δ' ἀν εἰς τοιαύτην φλυαρίαν ἐκτρεπόμενος, εἰ μὴ πρότερον ἐν πολλαῖς πραγματείαις ἄπαντα τῆς ιατρικῆς τέχνης τὰ χρήσιμα διελθὼν οὕτως ἥκον ἐπὶ τὰς τῶν <'Ιπποκρατείων> βιβλίων ἔξηγήσεις, ἐν αἷς ἐπιμαθεῖν μὲν οὐδὲν ἔχουσιν οἱ μανθάνοντες τὴν τέχνην ἔξωθεν ὃν ἐν ταῖς ιατρικαῖς πραγματείαις ἔγραψα κατὰ διέξοδον σαφῶς, ὡς καὶ τοὺς ἀμβλεῖς τὴν διάνοιαν ἔπεσθαι τοῖς λεγομένοις, ιστορίας δὲ γνῶσιν ἔχουσιν, ἀφ' ἣς οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων θαυμάζουσιν ἐνίοτε τῶν τὰς τέχνας μεταχειρίζομένων τινάς, οιόμενοι τοὺς πολυνίστορας καὶ πολυμνήμονας ἀνθρώπους εὐθὺς καὶ τὰ τῆς τέχνης διαγιγνώσκειν θεωρήματα.

pleto, de iniciación y faltos totalmente de práctica, o la han aprendido de mal modo permaneciendo junto a quienes dicen que los medicamentos compuestos han sido descubiertos, sin razonamiento, mediante la experiencia sola.⁹⁴

i. Nuestro médico recuerda cómo le explicaban la reducción de las luxaciones:

Pues bien, la reducción de las partes luxadas, antes de comprender el cambio de posición de la parte dislocada, hacia qué lugar se produjo, no puede ser explicada claramente; sin embargo, antes de conocer las señales de ese cambio es posible que sea explicada. Habiendo aprendido eso solo en el comienzo de la explicación: que la dislocación se produce hacia la axila, yo mismo pude comprender la reducción y aprenderla cuando otro la explicaba, no sin conocer claramente que la dislocación se produce hacia la axila antes de conocer toda la naturaleza de la articulación.⁹⁵

El paciente lector habrá observado qué importante es Galeno para la Historia de la medicina, del pensamiento y de la ciencia. Sus profundos y vastos saberes literarios, médicos, filosóficos, retóricos y lingüísticos se plasman de manera evidente en sus escritos, y, en el caso que nos concierne, dan mucha luz para entender bien cómo era la enseñanza y el aprendizaje de la medicina desde los tiempos de Hipócrates hasta sus propios días.

⁹⁴ *De comp. med. per gen.* 3.1 = 13.563.2: εἰκὸς δὲ ἐκπεσεῖν καὶ εἰς ἄλλους τὰ ὑπομνήματα ταῦτα μὴ δυναμένους καλῶς χρῆσθαι τοῖς ἐγγεγραμμένοις, ή διὰ τὸ μὴ μεμαθηκέναι παρὰ διδασκάλου τὴν θεωρίαν τῆς ιατρικῆς τέχνης, ἀλλὰ ὅλως ἀνεισάκτους τε καὶ ἀγνωνάστους εἶναι τὸ παράπαν ἡ διὰ τὸ κακῶς μεμαθηκέναι παραμένοντας τοῖς ἄνευ λόγου διὰ μόνης πείρας εὑρῆσθαι λέγουσι τὰ σύνθετα φάρμακα.

⁹⁵ *In Hipp. de art. comm.* 1.32 = 18 A 367.15.17: ή τοίνυν ἐμβολὴ τῶν ἔξηρθρηκότων πρὸ μὲν τοῦ νοηθῆναι τὴν μετάστασιν τοῦ ἐκπεσόντος εἰς τὶ χωρίον ἐγένετο, διδαχθῆναι σαφῶς οὐ δύναται, πρὶν μέντοι τὰ σημεῖα μαθεῖν αὐτῆς, ἐγχωρεῖ διδαχθῆναι. μόνον γοῦν τοῦτο μεμαθηκότος ἐν ἀρχῇ τοῦ λόγου τὸ γίγνεσθαι τὴν ἔκπτωσιν εἰς μασχάλην, αὐτοὶ γ' ἐπινοῆσαι τὴν ἐμβολὴν ἐδυνάμεθα καὶ διδάσκοντος ἐτέρου μαθεῖν, οὐ μὴν ἄνευ τοῦ γνῶναι σαφῶς ὅτι εἰς μασχάλην ἔκπτωσις γίγνεται πρὸ τοῦ γνῶναι τὴν φύσιν ἄπασαν τῆς διαρθρώσεως.

BIBLIOGRAFÍA AUXILIAR

- BARDONG, Kurt, “Beiträge zur Hippokrates-und Galenforschung”, *NAWG*, 7, 1942, pp. 577-640.
- BOWERSOCK, Glen Warren, *Greek Sophists in the Roman Empire*, Oxford, Oxford University Press, 1969.
- DELACY, Phillip, “Galen and the Greek poets”, *GRBS*, 7, 1966, pp. 259-266.
- DONINI, Pierluigi, “Motivi filosofici in Galeno”, *PP*, 35, 1980, pp. 333-370.
- FAUSTI, Daniela, “Lo stereotipo della superiorità della cultura greca: la situazione in epoca imperiale attraverso le testimonianze di Plutarco e Galeno”, *Prometheus*, 19, 1993, pp. 265-277.
- GARCÍA BALLESTER, Luis, *Galen en la sociedad y en la ciencia de su tiempo (c. 130-c. 200 d. C.)*, Madrid, Guadarrama, 1972.
- GAROFALO, Ivan, “Note filologiche sull'anatomia di Galeno”, *ANRW*, 37.2, 1994, pp. 1790-1833.
- GELZER, Thomas, “Klassizismus, Attizismus und Asianismus”, en *Le classicisme à Rome*, Vandoeuvres-Ginebra, Entretiens Fondation Hardt 25, 1979, pp. 1-55.
- ILBERG, Johannes, *Ueber die Schriftstellerei des Galens*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, reimp. 1974.
- KOLLESCH, Jutta, “Galen und seine ärztlichen Kollegen”, *Altertum*, 11, 1965, pp. 47-53.
- LÓPEZ FÉREZ, Juan Antonio, “Le témoignage de Galien sur les méthodiques à Rome”, en *Les écoles médicales à Rome*, en Philippe Mudry-Jackie Pigeaud (eds.), Ginebra, Droz, 1991, pp. 187-201.
- , “Saphéneia en Galeno”, en *Cháris didaskalías. Studia in honorem Ludovici Aegidii, Rosa Aguilar-Mercedes López Salvá-Manuel Ignacio Rodríguez Alfageme* (eds.), Madrid, Editorial Complutense, 1994, pp. 129-142.
- , “El tema de la educación en Eurípides”, en *Primeras Jornadas internacionales de teatro griego*, Universitat de Valencia, 1995, pp. 209-233.
- , “La educación en Aristófanes”, en *Sociedad, política y literatura. Comedia griega antigua*, Antonio López Eire (ed.), Salamanca, Logo, 1997, pp. 81-101.
- , “El léxico de la educación en Heródoto y Tucídides”, en E. Crespo-M. J. Barrios Castro (eds.), *Actas X Congreso español de estudios clásicos*, Madrid, I, 2000, pp. 203-210.

- LÓPEZ FÉREZ, Juan Antonio, “Observaciones sobre el léxico de la educación en Platón”, en Juan Antonio López Férez (ed.), *La lengua científica griega. Orígenes, desarrollo e influencia en las lenguas modernas europeas. II. (Los compuestos de pous-Aristófanes-Platón-Comedia postaristofánica-Interferencias del griego y el latín-Ortega y Gasset)*, Madrid, Ediciones clásicas, 2000, pp. 61-121.
- , “El léxico de la educación en los tratados hipocráticos”, en Antoine Thivel-Arnaud Zucker (eds.), *Le normal et le pathologique dans la collection hippocratique* (Actes X Coll. intern. hippocratique), Niza, Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice-Sophia Antipolis, 2002, I, pp. 313-357. (Apareció también en *Synthesis*, 7, 2000, pp. 9-55.)
 - , “Notas sobre el léxico de la educación en Galeno. I”, en A. Garzya-J. Jouanna (eds.), *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci* (Atti del IV Convegno internazionale, París, 17-19 mayo, 2001), Nápoles, 2003, pp. 281-319.
 - , “Notas sobre el léxico de la educación en Aristóteles”, en Juan Antonio López Férez (ed.), *La lengua científica: Orígenes, desarrollo e influencia en las lenguas modernas europeas. III. Aeido-aoidós en los poemas homéricos-Seres intermedios de la filosofía griega-Léxico de la educación en Aristóteles-Constitución del vocabulario médico en griego antiguo-Techne y derivados en la comedia griega-Léxico de Menandro sobre el aticismo-Léxico esfígmico desde el griego hasta nuestros días-Desde el griego hasta el latín: las siete Artes liberales*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2004, pp. 53-153.
 - , “El helenismo de Galeno”, en Véronique Boudon-Millot-Antonio Garzya-Jacques Jouanna-Amneris Roselli (eds.), *Ecdotica e ricezione dei testi medici greci* (Atti del V Convegno internazionale, Nápoles, 1-2 octubre, 2004), Nápoles, D'Auria, 2006, pp. 137-165.
- LLOYD, Geoffrey E. R., “Galen on Hellenistics and Hippocrateans: contemporary battles and past authorities”, en Jutta Kollesch-Diethard Nickel (eds.), *Galen und das hellenistische Erbe* (Verhandlungen IV internationalen Galen-Symposiums), Stuttgart, F. Steiner, 1993, pp. 125-143.
- MANETTI, Daniela, y Amneris ROSELLI, “Galen commentatore di Ippocrate”, *ANRW*, 37.2, 1994, pp. 1529-1635.
- MORAUX, Paul, *Galien de Pergame. Souvenirs d'un médecin*, París, Les Belles Lettres, 1985.
- NORDEN, Eduard, *Die antike Kunstsprosa*, Leipzig, Teubner, 1898; Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1958⁵.
- REARDON, Brian P., *Courants littéraires grecs des II^e et III^e siècles après J. C.*, París, Les Belles Lettres, 1971.

- ROSELLI, Amneris, “Ek bibliou kubernetes: i limiti dell'apprendimento dai libri nella formazione tecnica e filosofica (Galen, Polibio, Filodemico)”, *Vichiana*, 4, 2002, pp. 37-50.
- SARTON, George, *Galen of Pergamon*, Lawrence, University of Kansas Press, 1954.
- SCHMID, Wilhelm, *Der Attizismus in seinen Hauptvertretern. Von Dionysus von Halikarnass bis auf den zweiten Philostratus*, I-IV, Stuttgart, 1887-1897¹; reimpr. Hildesheim, Olms, 1964.
- STADEN, Heinrich von, “Galen and the ‘Second Sophistic’”, en Richard Sorabji (ed.), *Aristotle and after*, Londres, Bulletin of the Institute of Classical Studies, 1997, pp. 33-54.
- TEMKIN, Oswei, *Galenism. Rise and decline of a medical philosophy*, Ithaca (N. Y.), Cornell University Press, 1973.
- VEGETTI, Mario, “Il confronto degli antichi e dei moderni in Galeno”, en *L'antico degli antichi*, Guglielmino Cajan-Diego Lanza (eds.), Palermo, Palumbo, 2001, pp. 87-100.